

Art.Nr.  
3903701924  
AusgabeNr.  
3903701851  
Rev.Nr.  
04/04/2017

**REDSTONE** 



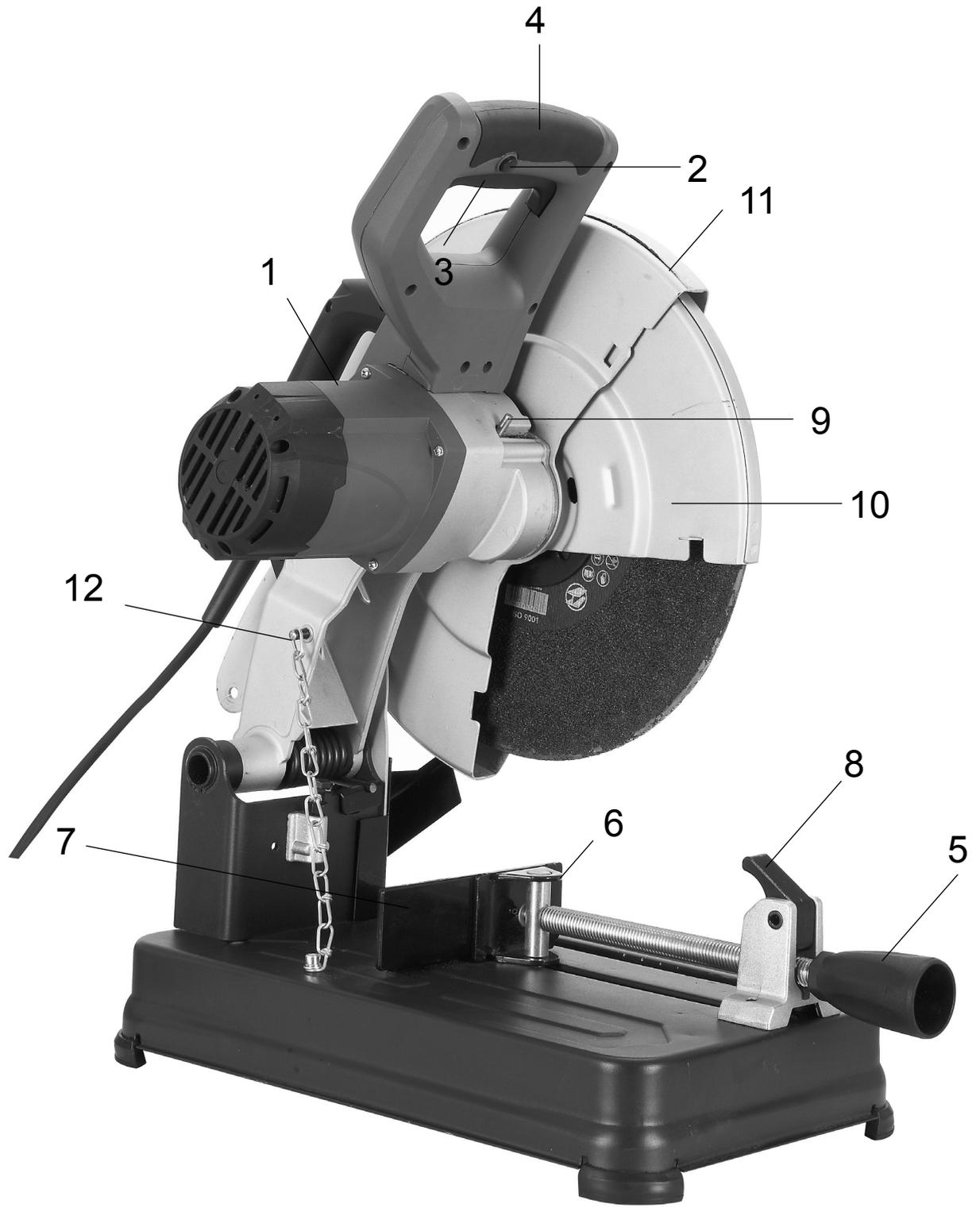
**MT100**

<b>D</b>	<b>Metall-Trennschneider</b> Original-Anleitung
<b>GB</b>	<b>Cut Off Saw</b> Translation from the original instruction manual
<b>FR</b>	<b>Tronçonneuse à métaux</b> Traduction des instructions d'origine
<b>SK</b>	<b>Brúsiaca píla</b> Preklad originálu - Úvod
<b>CZ</b>	<b>Rozbrušovací píla</b> Překlad z originálního návodu

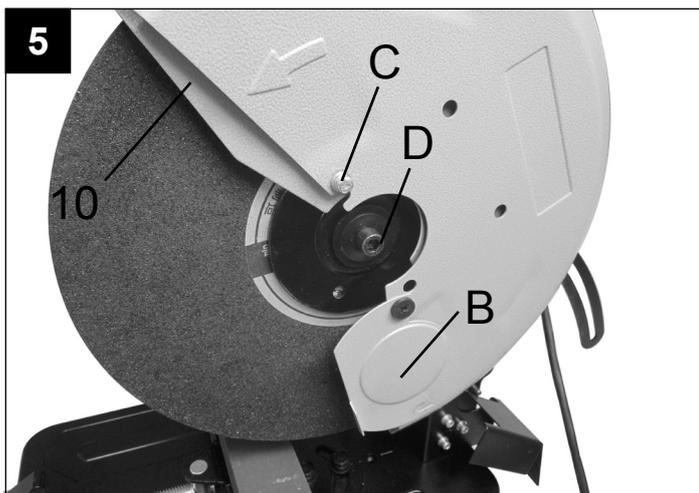
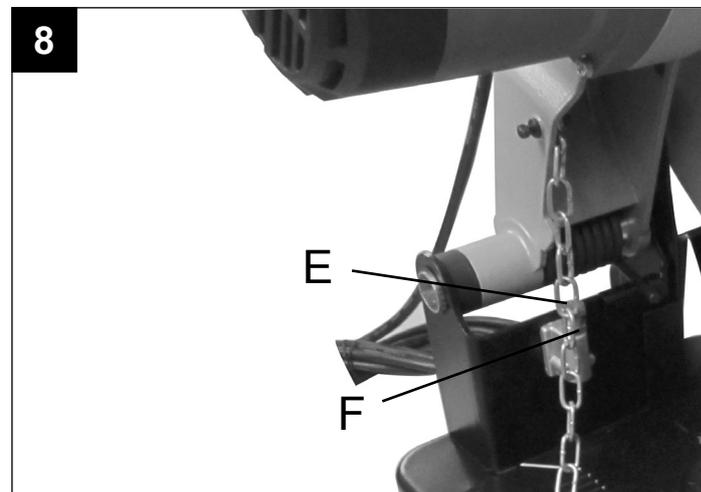
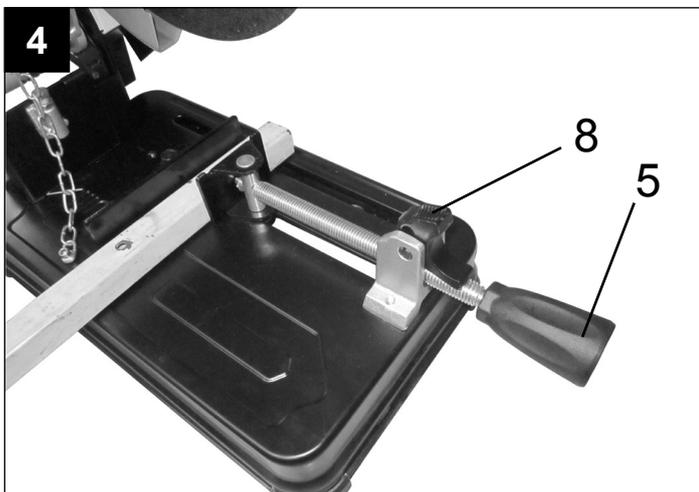
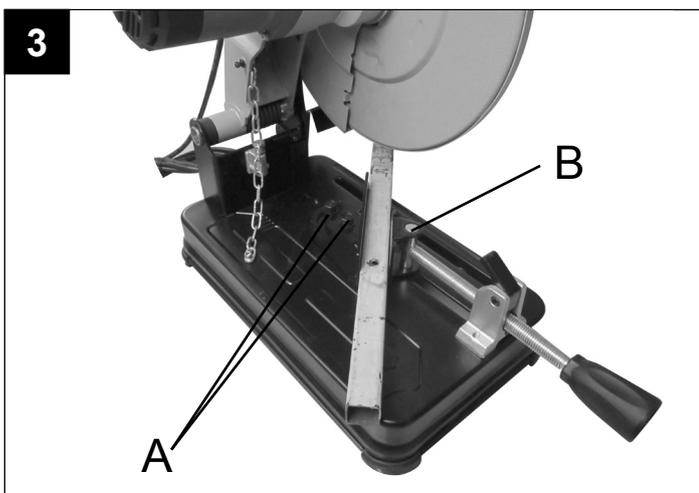
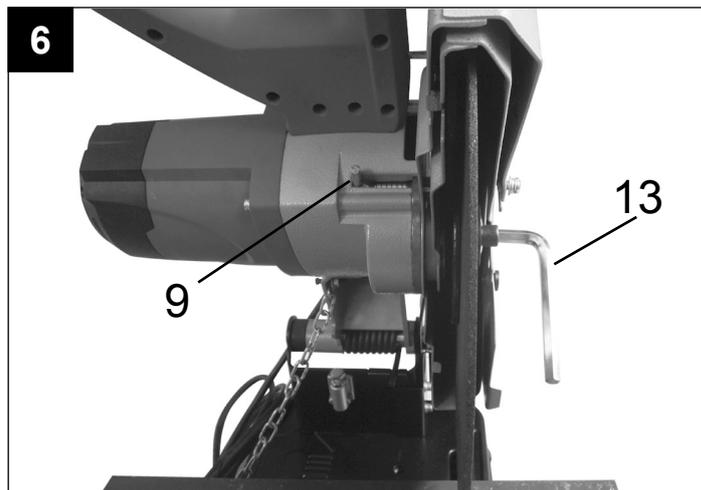
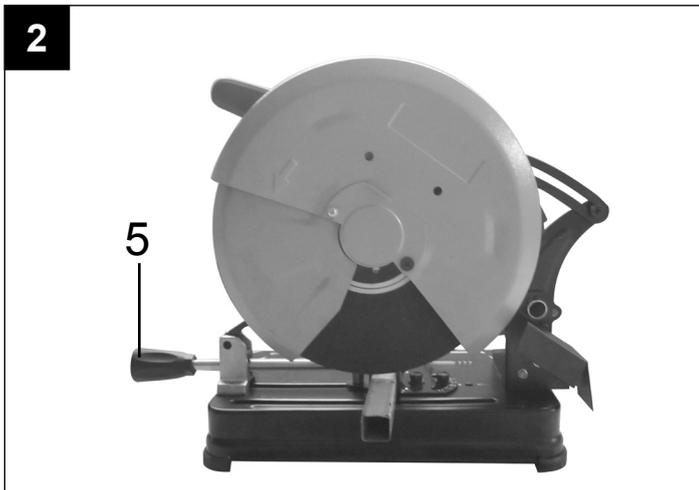
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

<p><b>DE</b></p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p><b>SK</b></p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktoj má ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p><b>GB</b></p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p><b>SI</b></p> 	<p>Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujete s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p><b>FR</b></p> 	<p>Pour les pays européens uniquement. Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p><b>HU</b></p> 	<p>Csak EU-oroszágok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p><b>IT</b></p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p><b>HR</b></p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p><b>NL</b></p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p><b>CZ</b></p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p><b>ES</b></p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p><b>PL</b></p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p><b>PT</b></p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p><b>RO</b></p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p><b>SE</b></p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p><b>EE</b></p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.</p>
<p><b>FI</b></p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p><b>LV</b></p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p><b>NO</b></p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p><b>LT</b></p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p><b>DK</b></p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktoj má ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p><b>IS</b></p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangni! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

1



3



<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Lieferumfang	6
2. Technische Daten	6
3. Symbolerklärung	6
4. Allgemeine Hinweise	7
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	7-8
6. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
7. Restrisiken	8-9
8. Aufstellen	9
9. Ausstattung	9
10. Inbetriebnahme	9
11. Arbeitshinweise	9-10
12. Elektrischer Anschluss	10-11
13. Reinigung, Wartung und Reparatur	11

## Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**⚠ ACHTUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!  
Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Fo-

lien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Trennschneider Metall (1x)
2. Ringschlüssel (1x)
3. Bedienungsanleitung (1x)
4. Trennscheibe (1x)
5. Inbusschlüssel (1x)

## Technische Daten

Baumaße L x B x H mm .....	560 x 310 x 635
Gewinde der Spindel .....	M10
Nenn Drehzahl Leerlauf 1/min .....	3500
Gewicht kg .....	17,9
<b>Schnittdaten</b>	
Werstück min. mm .....	∅15 oder 15x15
Werkstück max. mm .....	∅115 oder 140x80
Schnitttiefe max. mm .....	140
Schnittbreite bei 90° max. mm B x H .....	∅ 115 / 140 x 80
Schnittbreite bei 45° max. mm B x H .....	95 x 80
<b>Antrieb</b>	
Motor V~/Hz .....	230-240/50
Aufnahmeleistung P1 / Watt .....	2300

Trennscheibentyp	Metalltrennscheibe
∅ Durchmesser mm	355
∅ Größe Bohrung mm	25,4 H8
Breite mm	3,2
max. Drehzahl min <sup>-1</sup>	4400

Technische Änderungen vorbehalten!

■ **GERÄUSCHKENNWERTE**

6

Schalleitungspegel L <sub>w</sub> (A) gemäß EN ISO 3744	108,0 dB(A)
Schalldruckpegel L <sub>p</sub> (A) gemäß EN ISO 11201	95,0 dB(A)
Unsicherheit K	3 dB(A)
Vibration a <sub>n</sub>	4,2 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Hinweis:** Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

**Warnung!** Abhängig davon, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von dem angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

beitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

## Symbolerklärung

	Tragen Sie beim Trennen immer Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Trennen immer Augenschutz.

	Schutzklasse II Doppelisolierung
	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit diesem Elektrowerkzeug arbeiten.

	Entsorgungshinweis Nur für EU - Länder siehe Rückseite
---	--

## Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich

arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

**In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠**

## Allgemeine Sicherheitshinweise ⚠

**ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte)
- Halten Sie andere Personen fern
  - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
  - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
  - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
  - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte, Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.
- Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
- Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
- Die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
- In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠**
- sehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- Tragen Sie geeignete Kleidung
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein HaarNetz.
- Benutzen Sie Schutzausrüstung
  - Tragen Sie eine Schutzbrille
  - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
  - Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Sichern Sie das Werkstück
  - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
  - Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
  - Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
  - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
  - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmässig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmässig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
  - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
  - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
  - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Aussenbereich
  - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Seien Sie aufmerksam
  - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
  - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder

leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß

durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist

- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

**20. ACHTUNG!**

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Ver-

letzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

**■ ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE**

- Trennen Sie kein Material, das zu klein ist, um sicher eingespannt zu werden.
- Vermeiden Sie unbequeme Handstellungen, bei denen ein plötzliches Rutschen dazu führen könnte, dass die Hand in die Trennscheibe gerät.
- Halten Sie Hände und Finger immer fern vom laufenden Werkzeug.
- Versuchen Sie nicht, Material zu trennen, das nicht sicher befestigt oder eingespannt ist.
- Versuchen Sie nicht, während des Trennens den Vorschub zu beschleunigen.
- Starten Sie die Maschine nicht, während die Trennscheibe gegen das Material gedrückt ist.
- Vergewissern Sie sich beim Trennen großer Werkstücke, dass das Material sicher eingespannt ist.
- Sollte irgendein Teil Ihrer Maschine fehlen, beschädigt oder funktionsuntüchtig sein, oder sollte ein elektrisches Teil nicht richtig funktionieren, schalten Sie die Maschine am Schalter aus und ziehen Sie den Netz-

- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich. Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Verwenden Sie eine geeignete Staubabsaugung und tragen Sie eine Staubschutzmaske. Leichtmetall-

stecker. Bevor Sie die Maschine erneut in Betrieb nehmen, ersetzen Sie die fehlenden, beschädigten oder nicht funktionierenden Teile.

Bewahren Sie diese Vorschriften gut auf.

**Warnung! Verwenden Sie die Maschine niemals ohne Schutzhaube.**

**Prüfen Sie vor jedem Gebrauch immer die Trennscheibe durch Sichtkontrolle.**

**Warnung! Verwenden Sie keine Trennschleifscheiben mit Abplatzungen, Rissen oder anderen Beschädigungen.**

**Verwenden Sie nur Trennscheiben, die den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Kenndaten entsprechen. Verwenden Sie nur Trennscheiben, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufdrehzahl des Elektrowerkzeugs.**

**Tragen Sie beim Trennen Helm und Schürze.**

**Warnung! Verwenden Sie die Maschine nicht in explosionsfähiger Atmosphäre**

staub kann brennen oder explodieren.

- Stellen Sie sich nicht in einer Linie mit der Trennscheibe vor das Elektrowerkzeug, sondern immer seitlich von der Trennscheibe. Beim Bruch einer Trennscheibe ist Ihr Körper somit besser vor möglichen Splintern geschützt.

**oder dort, wo Funken Feuer, Explosion, usw. verursachen könnten.**

**Warnung! Die Trennscheibe läuft nach dem Abschalten der Maschine noch nach.**

**Warnung! Sorgen Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen für freie Belüftungsöffnungen.**

**Trennen Sie die Maschine zuerst von der Netzversorgung und reinigen Sie die Belüftungsöffnungen mittels einer weichen Bürste, falls die Entfernung von Staub notwendig werden sollte.**

**Warnung! Vor dem Gebrauch befestigen Sie die Trennschleifscheibe richtig und spannen Sie diese fest.**

**Lassen Sie die Maschine im Leerlauf 30 s lang in sicherer Haltung laufen. Und halten Sie die Maschine sofort an und wechseln die Trennscheibe aus, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten.**

- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstücke aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.

**Bestimmungsgemäße Verwendung **

**Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie**

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert. Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Maschine ist mit dem angebotenen Werkzeug und Zubehör ausschließlich zum Trennen von Stahl und NE-Metallen konzipiert.

- Die Maximal- und Minimalabmessung der zu bearbeitenden Werkstücke nicht über-/unterschreiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

**Restrisiken **

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Werkzeug bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.

- Gefährdung der Gesundheit durch Staubspläne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen.
- Verletzungen durch defekte Trennscheibe.

- Die Trennscheibe regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Trennscheibenwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch die anlaufende Trennscheibe.

- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlüsse/leitungen.
- Gefährdung der Gesundheit durch die laufende Trennscheibe bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.

- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## Aufstellen

Bereiten Sie den Arbeitsplatz, an dem das Elektrowerkzeug stehen soll, vor. Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres, störungsfreies Arbeiten zu ermöglichen. Das Elektrowerkzeug ist zum Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem, festen Untergrund standstillig aufgestellt werden.

Befestigen Sie das Gerät auf der Werkbank, indem Sie dieses an den vorgesehenen Löchern befestigen.

## Ausstattung Abb. 1+6

- 1 Maschinenkopf
- 2 Schaltersperrknopf
- 3 Ein- Ausschalter
- 4 Handgriff
- 5 Spanngriff

- 6 Spannbacke beweglich
- 7 Spannbacke fest
- 8 Schnellspannhebel
- 9 Verriegelungsbolzen
- 10 Schutz beweglich

- 11 Schutz starr
- 12 Verriegelungskette (Transport)
- 13 Inbusschlüssel (8 mm) (Trennscheibenwechsel)

## Inbetriebnahme

**Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potentiellen Gefahren.**

- Überprüfen Sie die Maschine sorgfältig auf Schäden, um sicherzugehen, dass Sie die vorgesehene Leistung erbringen kann. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.
- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller gebrochenen oder Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten.

Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.
- Forcieren Sie die Maschine oder ein Zubehör nicht, um die Arbeit einer größeren Industriemaschine zu verrichten. Sie leistet einen besseren Job mit der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Bei normalem Gebrauch kann das Motorgehäuse heiß werden.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.

- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
  - Bemühen Sie sich, das Berühren von Graten zu vermeiden, indem Sie an Ecken, ausgefranzten Graten usw. besondere Sorgfalt walten lassen.
  - Verwenden Sie keine Trennscheibe, die mit den spezifizierten Größen nicht übereinstimmt.
  - Tragen Sie die Maschine nie am Kabel.
  - Lassen Sie kein Wasser oder Kühlmittel auf die Trennscheibe laufen, wenn es in Betrieb ist.
  - Spannen Sie das Werkstück so gut ein, dass es sich während des Trennens nicht bewegt.
  - Das Werkstück kann während des Trennens extrem heiß werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

### Einstellung des Tiefenanschlages (siehe Abb. 8)

Die Abwärtsbewegung der Maschine kann durch den Tiefenanschlag (E) justiert werden. Um die Scheibenabnutzung zu kompensieren ist eine nachträgliche Verstellung der Schnitt-

tiefe möglich. Lösen Sie die Kontermutter (F). Stellen Sie den Tiefenanschlag (E) entsprechend ein.

Senken Sie den Maschinenkopf und überprüfen Sie ob genügend Abstand zwischen Sägeblatt und feststehender Spannbacke (7) besteht. Ziehen Sie die Kontermutter (F) wieder fest.

## Arbeitshinweise

- Die Trennscheibe muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Führen Sie einen Probelauf mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Verwenden Sie keine beschädigte, unrunde oder vibrierende Trennscheibe.
- Stellen Sie den Tiefenanschlag immer richtig ein (siehe Kapitel Einstellung des Tiefenanschlages).** Wenn der Tiefenanschlag nicht ordnungsgemäß eingestellt ist, kann die Trennscheibe in die Oberfläche unterhalb der Grundplatte schneiden.
- Während des Betriebs muss die Trennscheibenabdeckung befestigt sein und die Pendelschutzhaube ordnungsgemäß funktionieren.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material oder Magnesium.
- Schützen Sie die Trennscheibe vor Schlag, Stoß und Fett.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- Halten Sie Ihre Hände von der rotierenden Trennscheibe entfernt.
- Beim Trennen von Metallen entsteht Funkenflug. Achten Sie darauf, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden.
- Das Blockieren der Trennscheibe führt zur ruckartigen Reaktionskraft des Elektrowerk-

- zeugs. Schalten Sie in diesem Fall das Elektrowerkzeug sofort aus.
- Rammen Sie die Trennscheibe nicht mit Gewalt in das Werkstück oder üben Sie beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs nicht zuviel Druck aus. Vermeiden Sie besonders ein Verhaken der Trennscheibe beim Arbeiten an Ecken, scharfen Kanten, usw. Wenn die Trennscheibe durch Missbrauch beschädigt ist, können sich Risse bilden, die ohne Vorwarnung zum Bruch führen können.
- Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors besonders beim Bearbeiten von großen Werkstücken. Üben Sie beim Schneiden nur leichten Druck auf den Handgriff aus.

Beachten Sie die Abmessungen der Trennscheibe. Der Lochdurchmesser muss ohne Spiel zur Werkzeugspindel passen. Verwenden Sie keine Reduzierstücke oder Adapter.

**⚠ ACHTUNG!**

- Trennscheibe läuft nach dem Ausschalten des Elektrowerkzeugs noch nach.
- Betätigen Sie die Spindelarretierung nur bei

stillstehender Trennscheibe.

- Die Trennscheibe und das Werkstück wird beim Arbeiten sehr heiß; fassen Sie sie nicht an, bevor sie abgekühlt sind.

■ **TRENNVORGANG, ABB. 2**

- Werkstück einlegen und mit dem Spanngriff (5) festziehen. (Fig. 2)
- Beim Einschalten darauf achten, dass die Trennscheibe das Werkstück nicht berührt.
- Den Schaltersperrknopf (2) und den Ein-Ausschalter (3) drücken, um die Maschine

einzuschalten, warten bis die Trennscheibe die volle Geschwindigkeit erreicht hat. Den Maschinenkopf vorsichtig bis zum Werkstück nach unten bewegen.

- Beim Trennschleifen auf gleichmäßigen Druck achten.

- Nach dem Trennen den Ein-Ausschalter (3) loslassen, um die Maschine auszuschalten, und den Maschinenkopf nach oben stellen.
- Achtung! Werkstück kann extrem heiß werden!

■ **SCHRÄGSCHNITTE: ABB. 3**

Für Schrägschnitte, beide Sechskantschrauben (A) der hinteren Spannbacke lösen, Winkel einstellen, beide Schrauben wieder festziehen. Die Spannpratze (B) gleicht sich automatisch dem Winkel an. Verwenden Sie hierzu bitte den mitgelieferten Ringschlüssel.

■ **SCHNELLSPANNHEBEL: ABB. 4**

Die Maschine ist mit einem Schnellspannhebel (8) ausgestattet. Den Hebel (8) nach oben stellen, den Spanngriff (5) nach vorne an das Werkstück schieben, Hebel (8) nach unten drücken, danach mit

dem Spanngriff (5) das Werkstück feststücken. Achtung! Vor dem Trennvorgang immer prüfen, ob das Werkstück richtig festgespannt ist. Bei langen Werkstücken diese mit einem Roll-

bock oder ähnlichem abstützen. Nach Arbeitsende Maschinenkopf in die untere Position stellen und Netzstecker ziehen.

■ **TRENNSCHEIBEN – WECHSEL ABB. 5 - 6**

**Achtung! Netzstecker ziehen.**

Maschinenkopf nach oben stellen, Flügelmutter C lösen, Abdeckblech (B) und beweglichen Schutz (10) nach oben stellen, bis die Spannschraube der Trennscheibe frei zugänglich ist. Verriegelungsbolzen (9) drücken. Trennscheibe von Hand drehen bis der Verriegelungsbolzen einrastet. (Abb.6)

Mit mitgeliefertem Inbusschlüssel (13) die Spannschraube gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Spannflansch und Schraube abnehmen, neue Scheibe und Spannflansch montieren, auf sauberen Sitz der Trennscheibe achten, von Hand die Schraube leicht festdrehen, Verriegelungsbolzen drücken und mit dem Trennscheibenschlüssel (13) festspannen. Schutz-

einrichtung montieren und mit Flügelmutter (C) sichern. Funktion der Schutzeinrichtung überprüfen. Achtung! Trennscheibenbohrung muss mit dem Flansch-Durchmesser übereinstimmen.

■ **TRANSPORT. ABB. 7**

Stellen Sie vor jedem Transport die ordnungsgemäße Funktion des Sägeblattschutzes sicher. Hierzu bewegen Sie den Maschinenkopf ein paar mal nach unten - hierbei sollte sich die Abdeckung von selbst über das Sägeblatt bewegen.

**Transportsicherung:**

Die Transportsicherung (12) ermöglicht Ihnen eine leichtere Handhabung der Maschine beim Transport zu verschiedenen Einsatzorten.

**Achtung! Netzstecker ziehen**

Verwenden Sie den Handgriff (4) zum transportieren der Maschine.

**Elektrowerkzeug sichern (Transportstellung)**

Zum Transport der Maschine den Maschinenkopf nach unten stellen, und die Verriegelungskette (12) einhängen.

**Elektrowerkzeug entsichern (Arbeitsstellung)**

Drücken Sie den Werkzeugarm am Handgriff (4) des Elektrowerkzeugs etwas nach unten, um die Transportsicherung zu entlasten. Ziehen Sie die Transportsicherung (12) nach außen und führen Sie den Werkzeugarm langsam nach oben.

**Elektrischer Anschluss** ⚠

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

- Ursachen sind:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

den.

- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wand- steckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Wechselstrommotor 230V~ / 50Hz  
Netzspannung 230V~ / 50Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-polig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

## Reinigung, Wartung und Reparatur



### WARNUNG

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug selbst (z.B. Transport, Aufbau, Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten) den Netzstecker aus der Steckdose!

### Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.
  
- Die Maschine nach dem Arbeitsende von Spänen säubern.
- Abgenutzte Trennscheiben austauschen.
- Lassen Sie die Kohlebürsten in regelmäßigen Abständen von einer Fachwerkstatt überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
- Beschädigte Schutzeinrichtungen nur von einer Fachwerkstatt austauschen lassen.

### Bei der Lagerung von Trennscheiben besonders sorgfältig vorgehen:

- Reinigen und gut trocknen. ACHTUNG: Kunstharztrennscheiben NICHT mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten reinigen!
- Stets flach liegend aufbewahren.
- Feuchtigkeit, Frost, direkte Sonneneinstrahlung, hohe Temperaturen, bzw. Temperaturschwankungen müssen vermieden werden, da sonst Bruch- und Splittergefahr!
- Vor dem erneuten Gebrauch von Kunstharztrennscheiben, muss der Mindesthaltbarkeitszeitraum beachtet werden (Prägung auf dem Aufnahmerring - Quartal/Jahr). Bei Überschreitung des Mindesthaltbarkeitszeitraums, darf die Trennscheibe NICHT benutzt werden.
- Neue oder gelagerte Trennscheiben vor Benutzung stets auf Beschädigung prüfen und vor dem ersten Trennvorgang mindestens 60 Sekunden lang bei angegebener Höchstdrehzahl testen, dabei darf sich kein Körperteil oder eine Person im verlängerten Schwenkbereich der Trennscheibe befinden.

**Table of contents:****Page:**

1. Package content	13
2. Technical Data	13
3. Explanation of symbols	13
4. General information	14
5. General safety information	14-15
6. Intended use	15
7. Residual risks	15-16
8. Installation	16
9. Equipment	16
10. Commissioning	16
11. Operating instructions	16-17
12. Electrical connection	17
13. Cleaning, maintenance and repair	18

## Package content

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.

- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

**⚠ ATTENTION!**

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and**

**suffocation!**

1. Metal cutting machine (1x)
2. Ring spanner (1x)
3. Operating manual (1x)
4. Cut-off wheel (1x)
5. Allen key (1x)

## Technical Data

Dimensions W x B x H mm .....	560 x 310 x 635
Thread size of the spindle.....	M10
Rated no-load speed 1/min .....	3500
Weight kg .....	17,9
Details for cutting	
Work piece min. mm .....	ø15 or 15x15
Work piece max. mm .....	ø 115 or 140x80
Cutting depth max. mm.....	140
Cutting width at 90° max. mm B x H.....	Ø 115 / 140 x 80
Cutting width at 45° max. mm B x H.....	95 x 80
Drive	
Motor V~/Hz .....	230-240/50
Input power P1 / Watt .....	2300

Cutting discs type	metal cutting disc
Ø diameter mm	355
Ø size holes mm	25,4 H8
width mm	3,2
max. rpm min <sup>-1</sup>	4400

Technical changes reserved!

**GB ■ NOISE/SOUND PARAMETERS**

Sound conduction level L <sub>w</sub> (A) according to EN ISO 3744	108,0 dB(A)
Noise pressure level L <sub>p</sub> (A) according to EN ISO 11201	95,0 dB(A)
Instability K	3 dB(A)
Vibration a <sub>n</sub>	4,2 m/s <sup>2</sup>
Instability K	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Note:** The indicated sound levels have been determined according to a standardized testing procedure and can be used to compare different power tools with each other. Furthermore, these values are suitable to evaluate the loads that sounds can cause for the user in advance.

**Attention!** Depending on how you will use the power tool, the actual values may deviate from the indicated values. Take measures to protect yourself from noise pollution. In this process it is important to take the complete sequence of operation into account. This also includes moments during which the power tool

operates without load and moments during which it is turned off. Suitable measures comprise amongst other things regular maintenance and service of the power tool and the insertion tools, regular breaks and the appropriate planning of the sequences of operation.

## Explanation of symbols

	Always wear hearing protection when cutting
	Wear a dust mask.
	Always wear eye protection when cutting

	Protection class II
	We have marked the points in this manual that concern your safety with this sign.
	Read through the manual carefully before you work on the power tool.

	Disposal notes Only for EU - countries see overleaf
---	---

## General information

- After unpacking, check all parts for possible transportation damages. In the event of complaints, inform the supplier immediately. Any complaints made after this time will not be accepted.
- The shipment is to be checked for completeness upon receipt.
- Read through the manual carefully in order to make yourself familiar in dealing with the device before using it for the first time.
- Only use original equipment regarding accessories, as well as consumable items and spare parts. Spare parts can be obtained from your specialized dealer.

due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely,

professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

### We have marked the points in this manual that concern your safety with this sign

- 14 When ordering, please specify our part numbers, as well as type and construction year of the device.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs

## General safety information

**Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

- 1 Keep the work area orderly
  - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
  - Do not expose electric tools to rain.
  - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
  - Make sure that the work area is well-illuminated.
  - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
  - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep children away
  - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
- 5 Store idle tools
  - When not in use, it is necessary to store tools in a closed, dry place out of the reach of children.
- 6 Do not overload your electric tool
  - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Use the correct electric tool
  - Do not use low-output electric tools for heavy work.
  - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
  - Do not use the electric tool to cut firewood.
- 8 Wear suitable clothing
  - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
  - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- 9 Use protective equipment
  - Wear protective goggles.
  - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
- 10 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
  - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 11 Secure the workpiece
  - Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
  - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
  - Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting

- of the workpiece.
- 12 Avoid abnormal posture
  - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
  - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.
- 13 Take care of your tools
  - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
  - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
  - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
  - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
  - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- 14 Pull the plug out of the outlet
  - Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
  - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
  - When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.
- 15 Do not leave a tool key inserted
  - Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- 16 Avoid inadvertent starting
  - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
- 17 Use extension cables for outdoors
  - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
  - Only use cable reels in the unrolled state.
- 18 Remain attentive
  - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 19 Check the electric tool for potential damage
  - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
  - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or wheth-

- er parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

**20 ATTENTION!**

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.
- 21 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
  - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

■ **ADDITIONAL SAFETY INFORMATION**

- Do not cut material that is too small to be safely supported.
- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause a hand to move into the cutting off wheel.
- Always keep hands and fingers away from cutting off wheel.
- Do not attempt to cut material that is not securely fastened or clamped.
- Do not attempt to cut material too fast while cutting.
- Never start the angle grinder with the cutting off wheel pressed against the stock.
- When cutting a large workpiece make sure the material is in safe cutting position.
- Should any part of your angle grinder be missing, damaged or fail in any way or any electrical component fail to perform properly,
- The dust produced at work may be harmful to health, flammable or explosive. Therefore, it is necessary to take appropriate protective measures. Many types of dust are carcinogenic, for example. Use a suitable

shut off switch and remove plug from power supply outlet Replace missing, damaged or failed parts before resuming operation. Save these instruction

**Warning! Don't use the machine without a guard. Before each use always the blade by visual inspection. Warning! Do not use abrasive cutting discs with flaking, cracking or other damage. Use a cutting disc, the permissible speed of which is at least the same as the machine idling speed. Check the cutting disc before use. Wear helmet and apron at work.**

**Warning! Don't use the machine in an ex-**

dust extractor and wear a mouth guard. The light metal dust may burn or explode.

- Never stand in front of the machine aligned with the disc. Always stand at the side of the cutting disc. Your body is better protected

**plosive atmosphere or where sparks could cause fire, explosion, etc. Warning! The blade is running after switching off the machine after another.**

**Warning! Make sure that when working in dusty conditions for free cooling vents. Disconnect the machine from the power supply first and clean the vents using a soft brush, if the removal of dust should be necessary.**

**Warning! Before use, attach the cut-off wheel correctly and tighten down all parts. Let the machine run in safe keeping idle for 30 s. And keep the machine immediately and switch off the blade when considerable vibration.**

- against fractions if the cutting disc breaks.
- No offcuts or other workpiece parts removed from the cutting area, as long as the engine is running and the saw unit is not located in the rest position.

**Intended use **

The machine corresponds with the valid EC guideline.

- Before starting work, all guards and safety devices must be fitted to the machine.
- The machine has been designed to be operated by one person. Within the working area, the operator is responsible with regard to third persons.
- All safety and danger warnings attached to the machine must be observed.

- All safety and danger warnings attached to the machine must be kept in complete and legible condition.
- With the tools and accessories offered, the machine has been conceived for steel and nonferrous metals only.
- The maximum and minimum dimensions of the used workpieces should not be exceeded.
- Only use machines which are free from

- defects. Keep safety precautions and possible hazards in mind. Use only according to instructions. Fully eliminate (or have eliminated) any defects which can lead to reduced safety.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and

other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.

- The machine may only be used, maintained and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release

the manufacturer from all responsibility for any resulting damage.

- The machine may only be used with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The

manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

## Residual risks

**The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some hazards, however, may still exist.**

- Injuries on fingers and hands caused by the running tool in case of incorrect guiding of the work piece.
- Health hazards through steel chips. It is imperative to wear personal protective gear like goggles.
- Injuries through defective cutting off wheel.

Regularly check the cutting off wheel for any defects.

- Health hazards for fingers and hands when changing the cutting off wheel. Wear proper working gloves.
- Health hazards when switching on the machine through the starting cutting off wheel.
- Risks through electric current if defective electric connection cables are used.
- Health hazards through the running cutting

off wheel with long hair and loose clothing. Wear personal protective gear like a hair net und closely fitting clothes.

- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety precautions,, „Proper use,, and in the entire operating manual

## Installation

Prepare the workplace where you intend to place the electrical power tool. Provide enough space to ensure safe and trouble-free operation. The power tool is designed for working in enclosed rooms and has to be installed on level and firm ground.

Mount the unit on the workbench, by attaching it to the holes provided.

## Equipment Fig. 1+6

- 1 Machine head
- 2 Switch locking knob
- 3 On/off switch
- 4 Handle
- 16 5 Claming handle
- 6 Clamping jaw, flexible

- 7 Clamping jaw, fixed
- 8 Quick clamping lever
- 9 Locking bolt
- 10 Guard, flexible
- 11 Guard, fixed

- 12 Locking chain (transport)
- 13 Ring spanner (8 mm)  
(cut-off wheels replacement)

## Commissioning

- Know the machine. Learn its applications and limitations, as well as the specific potential hazards.
- Check for damage if part of the machine is damaged, it should be carefully inspected to ensure that it can perform its intended function correctly. If in doubt, the part should be replaced.
- Be sure the switch is OFF before plugging In.
- Make sure tool has been cleaned and properly lubricated.
- Check for damaged parts. Before using any tool, any part that appears damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment and binding of all moving parts, broken parts or mounting fixtures and any other condition that may

affect proper operation. Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified technician.

- Do not use the tool if any switch does not turn off and on properly.
- Never force the tool or attachment to do the work of a larger industrial tool. It is designed to do the job better and more at the rate for which it was intended.
- Always unplug the cord by the plug. Never yank the cord out of the wall.
- Always turn off the machine before unplugging.
- With normal use, the motor housing may get hot.
- Make all adjustments to the machine with the power OFF.
- Never leave the cutting off wheel saw

unattended while it is running.

- When turning off the machine, never leave the cutting off wheel saw until it has come to a complete stop.
- Make every effort to prevent snagging by exercising special care when working corners, sharp edges, ragged welds, etc.
- Do not use a cutting off wheel that is not in accordance with specified sizes.
- Never carry the tool by the cord.
- Don't pour water or coolant on cutting off wheel when cutting.
- Make sure to secure cutting material so it does not move during operation.
- Cutting material can get extremely hot during operation.

If there is any question about a condition about a condition being safe or unsafe, do not operate the tool.

### Setting the depth stop (see Fig. 8)

The downward movement of the machine can be adjusted through the depth gauge (E).

To compensate the wear of the disc a sub-

sequent adjustment of the cutting depth is possible.

Loosen the lock nut (F).

Set the depth stop (E) accordingly.

Lower the machine head and check whether there is enough distance between the blade and fixed jaw (7).

Tighten the lock nut (F) tightly.

## Operating instructions

- The cutting disc should be fitted perfectly and should turn freely. Have a trial run without any load for 1 minute at least. Do not

use a disc that is damaged, non-circular or vibrating.

- Set up the depth stop (see Setting the depth

stop) properly. If the stop is not set up correctly, the disc may cut the surface under the base plate.

- During the operation, the cutting disc cover should be in place and the swinging protective cover should work as appropriate.
- Do not cut any material with asbestos or magnesium content.
- Protect the disc from any blows, hits and grease.
- Do not conduct the machine to the work piece unless it is on.
- Keep your hands out of the reach of the rotating disc.
- Sparks are produced by cutting metals. Look out for nobody being at risk. No flammable materials should be situated in adjacent area (the reach of sparks).
- The disc jam results in the machine jerky response. If that is the case, switch the machine off immediately.
- Do not ram the disc in the work piece and do not put excessive pressure on the machine. Avoid possible jam of the disc when working in corners, sharp edges etc. If the disc gets damaged in result of incorrect use, stress cracking may form, which results in the disc crack without any warning.
- Prevent the motor overloading, particularly when working large pieces. Hold the hand-grip with a light pressure only when cutting.

Mind the size of the cutting disc. The hole diameter should correspond to the machine spindle without any free travel. Do not use any adapters and transition pieces.

**⚠ Caution!**

- After the machine is switched off, the cutting disc will still be running out.
- The spindle lock should not be touched until the disc stops completely.
- The cutting disc and the piece to be cut are very hot when operation is going on. Do not touch them before they cool down.

■ **CUTTING PROCESS, FIG. 2**

- Insert the work-piece and fasten it with clamping handle 5 (Fig. 2).
- Pay attention that the cut-off wheel does not touch the work-piece when turning the machine on.
- To turn on the machine, press the switch lock button (2) and the on-off switch (3).
- Wait until the blade reaches full speed. Move the machine head carefully downwards to the work-piece.
- Ensure you have constant pressure while performing cut-off grinding work.
- After the cutting switch off the machine and move the machine head up.

- Caution! The work-piece can get extremely hot!

■ **DIAGONAL CUTS: FIG. 3**

For diagonal cuts, loosen both hexagon bolts A of the rear clamping jaw, adjust the angle, and tighten both screws again. The clamping claw B automatically adjusts to the angle. To do this, please use the ring spanner (17mm).

■ **QUICK CLAMPING LEVER: FIG. 4**

The machine is equipped with a quick clamping lever 8. Move the lever 8 up, push the clamping handle 5 forward to the work-piece, push lever 8 down, afterwards lock the work-piece using the clamping handle 5.

Attention! Prior to the cutting process, always check that the work-piece is correctly and securely tightened. Long work-pieces must be supported by a dolly (rolling support) or similar. After work completion, place the machine

head in the lower position and pull out the mains plug.

■ **CUT-OFF WHEELS – REPLACEMENT FIG. 5 - 6**

**Attention! Pull out the mains plug.**

Move machine head up, unfasten butterfly nut C, move the cover plate B and flexible guard 10 up until the clamping screw of the cut-off wheel is freely accessible. Press locking bolt 9 (fig.6) Move cut-off wheel by hand until the locking bolt locks in place. Unscrew the clamping

screw by turning it counter-clockwise, using the enclosed allen key. Remove the clamping flange and the screw, mount the new wheel and clamping flange, pay attention to correct and neat position of the cut-off wheel, tighten the screw slightly by hand, press the locking bolt and fasten with the cut-off wheel spanner.

Mount the protective equipment and secure it with butterfly wing. Check the functioning of the protective equipment. Attention! Cut-off wheel bore diameter must match the flange diameter.

■ **TRANSPORT. FIG. 7**

Before transport, ensure proper functioning of the blade guard.

To do so, move the machine head down repeatedly - in this case the cover should be move beyond the saw blade from itself.

**Transport Lock:**

Head lock pin (12) will facilitate easier handling at transport to various places of use .

**Attention! Pull out the mains plug**

Use the handle (4) for transport of the machine.

**Machine lock (transport lock)**

To transport the machine, place the machine head down and fix the locking chain (12).

**Unlock the machine (working position)**

Push the tool arm at the handle (4) of the power tool down to relieve the transport lock. Pull the transport lock (12) to the outside and run the tool arm slowly upward.

**Electrical connection** ⚠

Check electrical connection cables regularly for damage. Ensure that the connecting cable is not attached to the mains when you are checking it.

Electrical connecting cables must correspond to the relevant VDE and DIN regulations. Only

use connecting cables with the code H 07 RN. The type designation must be printed on the connecting cable by regulation.

Faulty electrical connecting cables  
Insulation damage often occurs at electrical connecting cables.

Causes include:

- Pinch points when connecting cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.

- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
  - Cracks through aging of insulation.
- Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

Mains voltage 230V~ / 50Hz  
 Extension cables must be 3-lead (P + N + SL (1/N/PE)).  
 Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

When connecting to the mains or relocating the machine, check the direction of rotation (swap polarity in the wall socket if necessary).  
 Turn pole inverter in the machine socket.

Mains fuse protection is 16 A maximum.

Single-phase motor 230V~ / 50Hz

## Cleaning, maintenance and repair



### WARNING

**Remove the plug from the wall socket when working on the electrical power tool itself (e.g. transportation, setup, conversion, cleansing and maintenance works)!**

### General maintenance

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- Oil, once a month the turning parts to extending the tool life. Do not lubricate the engine.
- Clean swarf off the machine.
- Replace worn out cut off wheels.
- Check carbon brushes regularly and replace them when worn out. (only by an authorized workshop)
- Replace damaged protection devices. (only by an authorized workshop)

### When putting cutting discs in storage, be careful to:

- Clean and dry them well. CAUTION: Do NOT clean synthetic resin cutting discs with water or other fluids!
- Store them lying down flat.
- Avoid dampness, freezing temperatures, direct sunshine, high temperatures and temperature fluctuations, as these can cause breakage and splintering.
- Before re-using a resin cutting disc, make sure of the use-by (expiration) date (quarter and year, stamped on the arbor ring). If this date has been exceeded, do NOT use the cutting disc.
- Always check new cutting discs or cutting discs that have been in storage to make sure that they are free of defects and before the first cut test-run the tool at top speed for at least 60 seconds. Keep body parts and people well away out of range of the direction of the cutting disc during this test.

<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Contenu du Paquet	20
2. Spécifications techniques	20
3. Explication des symboles	20
4. Conseils généraux	21
5. Consignes de sécurité générales	21-22
6. Utilisation conforme	22-23
7. Risques résiduels	23
8. Installation	23
9. Equipement	23
10. Mise en service	23
11. Consignes de travail	24
12. Raccordement électrique	25
13. Nettoyage, entretien et réparation	25

## Contenu du Paquet

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
  - Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mise en place pour le transport (s'il y a lieu).
  - Vérifiez que les fournitures sont complètes.
  - Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
  - Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- ATTENTION**  
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !
1. Tronçonneuse à métaux (1x)
  2. Clé à oeillet (1x)
  3. Manuel d'utilisation (1x)
  4. Meule à tronçonner (1x)
  5. Clé Allen (1x)

## Spécifications techniques

Dimensions L x l x H mm .....	560 x 310 x 635
Pas de vis de l'arbre.....	M10
Vitesse nominale ralenti 1 / min .....	3500
Poids en kg .....	17,9
<b>Caractéristiques de coupe</b>	
Dimensions mini de la pièce à découper mm.....	∅15 ou 15x15
Dimensions maxi de la pièce à découper mm.....	∅115 ou 140x80
Profondeur de coupe max. mm .....	140
Largeur de coupe à 90° max. mm l x H .....	∅ 115 / 140 x 80
Largeur de coupe à 45° max. mm l x H .....	95 x 80
<b>Entraînement</b>	
Moteur V~/Hz .....	230-240/50
Puissance absorbée P1 / Watt .....	2300

Type de disque	Disque de coupe pour le métal
∅ Diamètre mm	355
∅ Alésage mm	25,4 H8
Epaisseur mm	3,2
max. Vitesse min <sup>-1</sup>	4400

Sous réserve de modifications techniques !

### 20 ■ PARAMÈTRES DU BRUIT EMIS

Niveau de puissance L <sub>WA</sub> acoustique conformément à la norme ISO 3744	108,0 dB(A)
Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub> conformément à la norme ISO 11201	95,0 dB(A)
Incertitude K	3 dB(A)
Vibrations a <sub>h</sub>	4,2 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Remarque:** les niveaux de bruit spécifiés ont été déterminés par une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisés pour comparer différents outils électriques. En outre, ces valeurs peuvent être utilisées pour estimer l'exposition de l'utilisateur au bruit à l'avance.

**Avertissement!** Selon la manière dont vous utilisez l'outil électrique, les valeurs réelles peuvent différer de celles spécifiées. Prendre des mesures de protection contre les nuisances sonores. Prendre en compte l'ensemble du processus de travail, y compris les moments où l'outil électrique fonctionne

sans charge ou est hors tension. Les mesures appropriées comprennent la maintenance et l'entretien réguliers de l'outil électrique et des outils de coupe utilisés, des pauses régulières et une bonne planification des processus de travail.

## Explication des symboles

	Toujours porter des protections auditives lors de la coupe
	Porter un masque anti-poussière.
	Toujours porter des lunettes de protection lors de la découpe.

	Classe de protection II Double isolation
	Dans ce manuel d'utilisation, nous avons marqué les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe.

	Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant de mettre cet outil électrique en marche.
	Notes relatives à l'élimination Seulement pour l'UE - Pays : voir au verso

## Conseils généraux

- Après le déballage, contrôlez toutes les pièces pour déceler d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamation, le transporteur doit en être immédiatement avisé. Aucune réclamation ultérieure ne sera prise en compte.
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Familiarisez-vous avec la machine avant son utilisation en étudiant le présent manuel.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur.
- Lors de vos commandes, veuillez indiquer les numéros d'article ainsi que le modèle et l'année de fabrication de la machine.

### REMARQUE :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas sui-

- vants : Mauvaise manipulation,  
Non-respect des instructions d'utilisation,  
• Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,  
• Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,  
• Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière

sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays. Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

**Dans ce manuel d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe ⚠**

## Consignes de sécurité générales ⚠

**AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations

- Maintenir l'ordre dans la zone de travail
  - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- Tenez compte de l'environnement du poste de travail
  - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
  - Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
  - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
  - Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
- Se protéger contre les chocs électriques
  - Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).
- Veiller à maintenir les tierces personnes à l'écart !
  - Maintenir les autres personnes éloignées, ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- Entreposer les outils au repos
  - Les outils électriques non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
- Ne pas forcer l'outil électrique
  - Il fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans sa plage de performances.
- Utiliser le bon outil électrique
  - Ne pas utiliser d'outils électriques de faibles performances pour réaliser des travaux exigeants.
  - Ne pas utiliser l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu. Par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire manuelle pour découper des poteaux de construction ou des bûches de bois.
- Porter des vêtements adaptés
  - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
  - En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
  - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- Utiliser des équipements de protection
  - Porter des lunettes de protection.
  - Si l'intervention génère de la poussière, porter un masque respiratoire.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation dans de mauvaises conditions
  - Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.
- Fixation de la pièce à usiner
  - Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main.
  - En présence de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (table, tréteaux, etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
  - Appuyer toujours fermement la pièce contre le plateau de travail et la butée pour éviter que la pièce ne bouge ou ne se torde.
- Éviter les positions du corps anormales
  - Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
  - Éviter les positions maladroites des mains qui risqueraient de toucher la lame de la scie en cas de glissement soudain.
- Prendre soin de ses outils
  - Veiller à ce que les outils de découpe demeurent affûtés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
  - Respecter les consignes de graissage et de remplacement des outils.
  - Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
  - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
  - Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Toujours débrancher la machine
  - Ne pas retirer de chutes, de copeaux ou de pièces coincées pendant que la lame tourne.
  - En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.
  - Lorsque la lame de scie se bloque en raison d'une pression anormale ou trop forte exercée par l'utilisateur lors de la coupe, éteignez la machine et débranchez-la du secteur. Retirez la pièce en cours de sciage et veillez à ce que la lame de scie tourne librement une fois dégagée. Mettez la machine en marche et recommencez la coupe en exerçant une pression réduite.
- Retirer les clés de réglages
  - Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Éviter une mise en marche involontaire
  - S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.
- Utiliser des rallonges électriques prévues

pour une utilisation à l'extérieur.

- En extérieur, utiliser uniquement des rallonges conformes et marquées comme étant conformes à cet emploi.
- N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.

**18 Être attentif**

- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique sans être concentré.

**19 Vérifier si l'outil électrique présente des dommages**

- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les autres pièces fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coïn-

cées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.

- Le capot de protection ne doit pas être bloqué en position ouverte ou absent.
- Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- Les interrupteurs défectueux (ex : ne permettant pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt) doivent être remplacés dans un atelier de service après-vente.

- Ne pas utiliser de câbles de raccordement défilants ou endommagés.
- Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.

**20 ATTENTION !**

- Le recours à d'autres outils de coupe, accessoires et fixations que ceux qui sont recommandés et précisés dans cette notice peut entraîner un risque de blessures.

**21 Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé**

- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.

**■ PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES TRONÇONNEUSES A DISQUE**

- Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper un matériau trop petit pour être correctement serré. Éviter des positions inconfortables des mains où après un dérapage subit, la main risque de toucher le disque.
- Toujours tenir les mains et doigts éloignés de l'outil en marche.
- Ne pas essayer de tronçonner un matériau qui n'est pas fixé ou maintenu.
- Ne pas essayer d'accélérer l'avance pendant le tronçonnage.
- Ne pas démarrer la machine quand le disque est appuyé contre le matériau.

22

- Pour le tronçonnage de pièces à usiner de grande taille, s'assurer que le matériau est serré de manière sûre.
- Si une pièce de la machine manque, est endommagée ou ne fonctionne pas ou si un élément électrique ne fonctionne pas correctement, arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur et débrancher la fiche d'alimentation. Avant de remettre la machine en
- La poussière générée pendant le travail peut être nocive pour la santé, inflammable ou explosive. Pour cela il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité convenables. De nombreuses sortes de poussière sont par exemple cancéreuses. Utilisez un aspirateur convenable et portez un masque respi-

service, remplacer les pièces manquantes, endommagées ou hors d'état de marche. Bien conserver les présentes prescriptions.

**Avant chaque utilisation toujours effectuer une inspection visuelle de l'outil de coupe (disque ou lame).**

**Attention! Ne pas utiliser de disques de coupe abrasifs ébréchés, fissurés ou présentant d'autres dommages.**

**N'utilisez que des disques correspondant aux caractéristiques indiquées dans la notice d'utilisation.**

**Utilisez des disques dont la vitesse maximale d'utilisation est au moins égale au régime de la machine à vide. Vérifiez l'aspect du disque avant utilisation.**

**Portez un casque et un tablier pendant le travail avec cet outil.**

**Attention! N'utilisez pas la machine dans une atmosphère explosive ou bien lorsque des étincelles pourraient provoquer un in-**

atoire. La poussière de l'acier et des métaux non ferreux peut brûler ou exploser

- Ne vous mettez pas en face de la machine mais placez-vous toujours de côté par rapport au disque en rotation.
- Placé de cette façon, si le disque se frac-

**endie, une explosion, etc. Attention! La lame continue à tourner après l'arrêt de la machine.**

**Attention! Veillez à ce que les ailettes de refroidissement du moteur restent libres lorsque vous travaillez dans des conditions poussiéreuses.**

**Débranchez l'appareil de l'alimentation, puis nettoyez les orifices à l'aide d'une brosse souple, si un nettoyage des ailettes de refroidissement est nécessaire.**

**Attention! Avant toute utilisation, fixer le disque de tronçonnage correctement et le serrer.**

**Laisser tourner la machine à vide pendant 30 secondes en la maintenant correctement. Arrêter immédiatement la machine et remplacer le disque si de fortes vibrations se produisent.**

- éclats éventuels
- Ne pas retirer de chutes ou d'autres éléments de la zone de coupe, aussi longtemps que le moteur est en marche et le disque tourne..

**Utilisation conforme** 

**La machine est conforme à la directive CE relative aux machines.**

- Avant le commencement du travail, tous les systèmes de protection et de sécurité doivent être montés sur la machine.
- La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne à l'intérieur de la zone de travail, l'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.
- Observer toutes les consignes de sécurité et indications de danger figurant sur la machine.
- Toutes les consignes de sécurité et indications de danger apposées sur la machine doivent être maintenues parfaitement lisibles.
- La machine ainsi que tous les outils et accessoires proposés sont conçus exclu-

sivement pour le tronçonnage d'acier et de métaux non ferreux.

- Les dimensions maximales et minimales des pièces à usiner ne doivent pas être dépassées positivement/négativement.
- La machine ne doit être utilisée que si elle est en parfait état technique et uniquement pour l'usage prévu. Utiliser la machine en respectant les instructions d'utilisation en tenant compte des risques! Les défaillances compromettant la sécurité doivent être immédiatement réparées (le cas échéant par un spécialiste)!
- Observer les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- La réglementation de prévention des accidents applicable à cette opération et toutes

les règles de sécurité généralement recon-

- nues doivent être respectées.
- L'utilisation, la maintenance ou les réparations de la machine ne doivent être effectuées que par des personnes ayant les connaissances correspondantes et en connaissant les dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une modification arbitraire de la machine.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec les accessoires et outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages en découlant; l'utilisateur seul en porte la responsabilité.

## Risques résiduels

**La machine est construite selon l'état des connaissances techniques actuelles et conformément aux règles de sécurité généralement reconnues. Mais cela n'exclut pas certains risques résiduels pendant le travail.**

- Risque de blessures des doigts et des mains par l'outil en marche en cas de guidage incorrect de la pièce à usiner.
- Risques pour la santé dus aux copeaux d'acier. Impérativement porter un équipement de protection individuel ainsi que des lunettes de protection.

- Blessures causées par un disque défectueux. Vérifier régulièrement le parfait état technique des outils.
- Risque de blessures pour les doigts et les mains lors du remplacement du disque de tronçonnage. Porter des gants de travail appropriés.
- Lors de la mise en marche de la machine, risque de blessures dû à la mise en route du disque.
- Dangers liés au courant électrique en cas d'utilisation de câbles d'alimentation incorrects.

- Risques de blessure par l'outil en rotation en présence de cheveux longs et vêtements amples. Porter un équipement de protection individuel, un filet à cheveux et des vêtements de travail près du corps.
- Par ailleurs il est possible qu'il y ait des risques résiduels non évidents en dépit de toutes les précautions prises.
- Les risques résiduels peuvent être réduits à un minimum par l'observation globale des consignes de sécurité et des principes décrits au chapitre «utilisation conforme» ainsi que les instructions d'utilisation.

## Installation

Préparez la zone de travail devant accueillir l'outil électrique. Prévoyez suffisamment d'espace autour pour assurer un travail sûr et sans problème. L'outil électrique est prévu pour une utilisation dans des locaux fermés, et il doit être installé sur une surface plane, antidérapante, solide et stable.

## Equipement Fig. 1+6

1 bloc moteur

2 Bouton de verrouillage du commutateur

3 Interrupteur marche/arrêt

4 Poignée

5 Poignée de serrage

6 Machoire de serrage, mobile

7 Machoire de serrage, fixe

8 Levier de blocage rapide

9 Blocage de l'arbre

10 Protection mobile

11 Protection, fixe

12 Chaîne de verrouillage (transport)

13 clé allen (8 mm)

(Pour le remplacement des disques à tronçonner)

## Mise en service

**Apprendre à connaître la machine. Se familiariser avec l'utilisation et avec les restrictions, mais également avec les dangers spécifiques potentiels.**

- Vérifier si la machine a subi d'éventuels dommages pour s'assurer qu'elle peut fonctionner à la puissance prévue. En cas de doute, remplacer la pièce concernée.
- S'assurer que l'interrupteur est sur ARRÊT avant de brancher la fiche dans la prise de courant.
- S'assurer que la machine a été nettoyée et lubrifiée correctement.
- Avant la mise en service, vérifier si la machine présente des pièces endommagées et si ces pièces fonctionnent correctement et remplissent leur fonction.
- Vérifier l'alignement de toutes les pièces mobiles, s'il y a des pièces cassées, toutes les pièces de fixation et toutes les autres conditions susceptibles de compromettre le fonctionnement correct. Toute pièce endommagée doit immédiatement être réparée ou remplacée par un spécialiste.
- Ne pas utiliser la machine si l'interrupteur ne

peut pas être mis en position marche/arrêt correctement.

- Ne pas forcer sur la machine ou les accessoires pour faire exécuter le travail d'une machine industrielle plus fortement dimensionnée. Elle travaille mieux à la puissance pour laquelle elle a été construite.
- Toujours débrancher la fiche d'alimentation. Ne jamais débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions
- - Ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter la fiche de la prise
- de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes
- vives.
- Toujours arrêter la machine avant de débrancher la fiche d'alimentation.
- Le carter du moteur peut devenir chaud pendant le fonctionnement normal.
- Effectuer tous les réglages de machine lorsque la machine est à l'arrêt.

• Ne jamais laisser la machine sans surveillance quand elle est branchée.

- Lors de la mise à l'arrêt, ne s'éloigner de la machine que lorsqu'elle est complètement à l'arrêt.
  - S'efforcer d'éviter tout contact avec des arêtes, prendre soin de ne pas toucher les arêtes et ébarbures, etc.
  - Ne pas utiliser des disques de tronçonnage qui ne correspondent pas aux dimensions spécifiées.
  - Ne jamais transporter la machine en la tenant par le câble.
  - Ne pas faire couler d'eau ou de réfrigérant sur le disque de tronçonnage pendant le service.
  - Serrer la pièce à usiner suffisamment pour qu'elle ne se déplace pas pendant le tronçonnage.
  - La pièce à usiner peut devenir extrêmement chaude pendant le tronçonnage.
- Si vous avez des doutes au sujet de la sécurité des conditions de travail, ne pas utiliser la machine.

**Régler la vis de butée (voir Fig. 8)**

Le mouvement vers le bas du disque peut être réglé avec la vis profondeur de coupe de réglage (E).

Ceci est nécessaire étant donné que le diamètre du disque de tronçonnage diminue au fur et à mesure de son usure, et ne descendrait plus suffisamment pour couper entièrement la

pièce à usiner.

Desserrez le contre-écrou (F).

Selon le cas, vissez ou dévissez la vis de réglage de profondeur de coupe (E).

Abaissez la tête de la machine et vérifiez si il y a assez de distance entre le disque et la mâchoire fixe (7).

Resserrez le contre-écrou (F).

## Consignes de travail

- Le disque de tronçonnage doit être monté correctement et tourner librement. Faites un essai durant 1 minute au minimum sans charge. N'utilisez pas un disque endommagé, non cylindrique ou se mettant à vibrer.
- Réglez toujours correctement la butée de profondeur. Le disque peut couper dans la

- surface en dessous de l'embase si la butée de profondeur n'est pas réglée correctement.
- Le capot du disque diviseur doit être fixé pendant la marche et le capot de protection mobile doit fonctionner correctement.
- Ne coupez pas de matériau contenant de l'amiante ou du magnésium.

- Protégez le disque des coups, chocs et de la graisse.
- Ne dirigez le disque vers la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche.
- Maintenez vos mains à l'écart du disque en mouvement.
- Des étincelles s'échappent pendant la coupe

du métal. Faites attention à ce que personne ne soit en danger. Des matériaux inflammables de doivent pas se trouver à proximité (périmètre de sécurité qui peut être atteint par les étincelles) pour éviter un incendie.

- Lorsque le disque se bloque, une force de réaction provoque des saccades. Dans ce cas arrêtez la machine immédiatement.
- N'enfonchez pas le disque de force dans la pièce à usiner et ne n'exercez pas une trop forte pression pendant l'utilisation de la ma-

chine. Evitez le blocage du disque pendant le travail sur les coins, les bords tranchants etc. Des fissures conduisant sans avertissement préalable à la rupture du disque peuvent se produire si celui-ci est endommagé suite à une utilisation incorrecte.

- Empêchez la surcharge du moteur pendant l'usinage de grosses pièces. N'exercez qu'une légère pression sur la poignée.
- Respectez les dimensions du disque à utiliser. L'alésage doit s'adapter à l'arbre de la

machine sans aucun jeu, n'utilisez pas de bague de réduction.

**⚠ Attention!**

- Le disque continue à tourner après l'arrêt du moteur.
- N'arrêtez l'arbre d'entraînement que lorsque la rotation est terminée
- Le disque et la pièce usinée sont très chauds pendant le travail, ne les touchez pas avant leur refroidissement.

■ **PROCESSUS DE COUPE, FIG. 2**

- Insérez la pièce à usiner et fixez-la avec la poignée de serrage 5 (fig. 2).
- Veillez à ce que le disque ne touche pas la pièce lorsque vous mettez la machine en marche.
- Pour mettre l'appareil en route, appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (2)

■ **COUPES EN OBLIQUE : FIG. 3**

Pour les coupes en oblique, desserrez les deux boulons hexagonaux A de la mâchoire de serrage arrière, ajustez l'angle et serrez de nouveau les deux boulons. La mâchoire de serrage B s'ajuste automatiquement à l'angle. Pour ce faire, utilisez une clé allen (17mm)

■ **LEVIER DE SERRAGE RAPIDE : FIG. 4**

La machine est équipée d'un levier de serrage rapide (8). Déplacez le levier (8) vers le haut, poussez la poignée de serrage (5) vers la pièce à usiner, poussez le levier (8) vers le bas, ensuite bloquez la pièce à usiner en utilisant la poignée

et l'interrupteur marche-arrêt (3). Attendez jusqu'à ce que la lame ait atteint sa pleine vitesse. Déplacez la tête de la machine avec précaution vers le bas jusqu'à la pièce à couper.

- Veillez à exercer une pression constante pendant la coupe.

- A la fin de la coupe, relâchez l'interrupteur marche-arrêt (3) pour arrêter la machine et relevez la tête de la machine vers le haut.
- Attention ! La pièce usinée peut devenir extrêmement chaude !

24 ■ **REPLACEMENT DES DISQUES À TRONÇONNER FIG. 5 - 6**

**Attention ! Débranchez la fiche du secteur! Vérifiez que le disque n'est pas brûlant !** Déplacez la tête de la machine vers le haut, dévissez l'écrou papillon(C), déplacez la plaque de fermeture (B) et la protection mobile (10) vers le haut jusqu'à ce que la vis de serrage du disque à tronçonner soit librement accessible. Appuyez sur le blocage de l'arbre (9) (fig.6)

Tournez le disque à tronçonner à la main jusqu'à ce que le blocage d'arbre s'enclenche. Dévissez la vis de serrage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à l'aide de la clé à œillet jointe. Enlevez la bride de serrage et la vis, mettez le nouveau disque en place sur l'arbre et remettez la bride de serrage en place, assurez-vous que la position du disque à tronçonner soit correcte, ser-

ou similaire. Après l'achèvement des travaux, placez la tête de la machine en position basse et débranchez la fiche du secteur.

■ **TRANSPORT. FIG. 7**

Vérifiez le bon fonctionnement de la protection de lame avant chaque transport. Pour ce faire, déplacer la tête de la machine vers le bas à plusieurs reprises - dans ce cas, la protection doit se déplacer automatiquement sur le disque.

**Verrouillage Transport:**

La chaîne de verrouillage (12) va faciliter la manipulation lors du transport vers divers lieux d'utilisation.

**Attention! Débranchez la fiche du secteur** Utilisez la poignée (4) pour le transport de la machine.

**Verrouillage de la machine (verrouillage de transport)**

Pour transporter la machine, placez la tête de machine vers le bas et fixez la chaîne de verrouillage (12).

**Déverrouiller la machine (position de travail)**

Poussez légèrement la tête de la machine (4) vers le bas pour libérer le verrou de transport. Retirez la chaîne de verrouillage (12) et de relevez à la tête de la machine lentement vers le haut.

rez légèrement la vis à la main, appuyez sur le blocage d'arbre et serrez avec la clé allen (13). Remontez l'équipement de protection et fixez-le avec l'écrou papillon. Vérifiez le fonctionnement de l'équipement de protection. Attention ! Le diamètre d'alésage de la meule à tronçonner doit correspondre au diamètre de la bride.

**Raccordement électrique** 

**Vérifiez périodiquement le bon état des câbles d'alimentation électrique. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas raccordé au réseau pendant la vérification.**

Les câbles d'alimentation électrique doivent être conformes aux spécifications VDE et DIN. Utilisez exclusivement des câbles d'alimentation portant l'identification H 07 RN. Le marquage de la désignation de type du câble d'alimentation est obligatoire.

Câbles d'alimentation électrique défectueux Les câbles d'alimentation électrique présentent souvent des dommages d'isolation. Les causes en sont :

- Marques quand les câbles d'alimentation sont passés par des fenêtres ou ouvertures de porte.
- Points de pliage en raison d'une fixation ou pose inappropriée des câbles d'alimentation.
- Coupures dues au passage de véhicules ou

autres sur les câbles d'alimentation. Défauts d'isolation dus à l'arrachement de la prise de courant murale. Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles d'alimentation endommagés ne doivent pas être utilisés et présentent un danger de mort en raison des défauts d'isolation! Moteur à courant alternatif 230V~ / 50Hz Tension d'alimentation 230V~ / 50Hz. Le câble d'alimentation et le câble de prolongement

gation doivent présenter 3 conducteurs isolés  
= P + N + SL. - (1/N/PE).

Les câbles de prolongation doivent avoir une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>.  
L'alimentation électrique doit être protégée par un fusible de 16 A max.

## Nettoyage, entretien et réparation



### AVERTISSEMENT

**Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique (par ex. transport, montage, équipement, nettoyage et entretien), débranchez-le de la prise électrique !**

### Entretien général

- Maintenez les dispositifs de protection, les ailettes de refroidissement et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage, ni de détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Huilez les pièces mobiles de l'appareil une fois par mois afin de prolonger sa durée de vie. Ne pas lubrifier le moteur.

**Information : au cas où le revendeur n'effectuerait pas les réparations et travaux d'entretien, contacter le fabricant.**

- Après l'utilisation, nettoyer la machine en enlevant les copeaux.
- Remplacer les disques de tronçonnage usés.
- Vérifier régulièrement les charbons et les remplacer en cas d'usure importante. (Faire effectuer ce travail dans un atelier agréé)
- Remplacer le système de protection en cas de dommages. (Faire effectuer ce travail dans un atelier agréé)

### Pour l'entreposage des disques à tronçonner, procéder avec précaution de la façon suivante:

- Nettoyer et bien sécher les disques. ATTENTION: NE PAS nettoyer les disques en résine synthétique avec de l'eau ou d'autres liquides!
- Toujours stocker les disques à plat.
- Il est impératif d'éviter l'humidité, le gel, les rayons directs du soleil, les températures élevées ou les variations de température, sinon il y a un risque éventuel de rupture et de détérioration !
- Respecter la date limite d'utilisation (indiquée sur la bague de maintien - trimestre/année) avant de réutiliser les disques en résine synthétique. Si la date limite d'utilisation est dépassée, le disque ne doit PAS être utilisé.
- Vérifier avant l'utilisation si les disques neufs ou stockés sont endommagés et les tester à la vitesse maximale indiquée pendant au moins 60 secondes avant la première coupe en s'assurant qu'aucune partie de votre corps et qu'aucune personne ne se trouve en face dans le prolongement de la direction de pivotement du disque à tronçonner.

## Obsah dodávky

Rezná píla na kov  
Prstienkový kľúč

Návod na obsluhu  
Rezný kotúč

## Technické údaje

Rozmery D x Š x V mm .....	560 x 310 x 635
Rezný kotúč Ø/mm .....	355 x 25,4 x 3,2
Počet otáčok 1/min .....	3500
Hmotnosť kg .....	17,9
Údaje o reze	
Šírka rezu pri 90° max. mm Š x V .....	Ø 100 / 140 x 100
Šírka rezu pri 45° max. mm Š x V .....	50 x 100
Pohon	
Motor V~/Hz .....	230/50
Príkion P1 / Watt .....	2300
Technické zmeny vyhradené!	

### ■ HLUKOVÉ CHARAKTERISTIKY

Hladina akustického výkonu LWA v súlade s EN ISO 3744	108,0 dB(A)
Hladina akustického tlaku LpA v súlade s EN ISO 11201	95,0 dB(A)
Úroveň vibrácií	4,2 m/s <sup>2</sup>
Nestabilita K	3 dB(A)

**Poznámka:** Uvedené hodnoty boli určené podľa požiadaviek štandardizovaného testovacieho postupu a môžu byť použité na vzájomné porovnanie s iným elektrickým náradím. Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na stanovenie záťaže, akou môže pôsobiť hlučnosť zariadenia na používateľa.

**Pozor!** Aktuálne hodnoty sa môžu od uve-

dených hodnôt líšiť v závislosti od toho, ako budete elektrické zariadenie používať. Vykonajte vhodné opatrenia, aby ste boli chránení pred pôsobením hlučnosti. V tomto procese je dôležité, aby ste brali do úvahy kompletný sled pracovných postupov. To zahŕňa aj momenty, počas ktorých elektrické náradie pracuje bez zaťaženia a momenty, počas ktorých je

vypnuté. Vhodné opatrenia zahŕňajú, okrem iného, pravidelnú údržbu a servis elektrického náradia a použitých pracovných nástrojov, pravidelné prestávky a vhodné plánovanie prevádzkových sekvencií.

## Popis symbolov

	Používajte ochranu sluchu.		Trieda ochrany II
	Používajte masku proti prachu.		Body týkajúce sa bezpečnosti, sme v tomto návode označili týmto symbolom. .
	Používajte ochranu zraku.		Pred zahájením práce s týmto elektrickým náradím si dôkladne prečítajte celý tento návod.

## Základné informácie

- Po vybalení skontrolujte všetky dielce, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu. V prípade reklamácie okamžite informujte dodávateľa. Žiadna neskôr nároková reklamácia nebude uznaná.
- Kompletnosť zásielky musí byť skontrolovaná ihneď po obdržaní.
- Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na obsluhu, aby ste sa riadne zoznámili s použitím tohto zariadenia.
- Používajte iba originálne vybavenie týka-

júce sa príslušenstva a tiež spotrebných a náhradných dielcov. Náhradné dielce získate u najbližšieho autorizovaného predajcu.

Pri objednávaní uveďte, prosím, naše katalógové čísla dielcov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

### POZNÁMKA:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariade-

nia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola

spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať

bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.

Prečítajte si návod na obsluhu pred každým

použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

**Body týkajúce sa bezpečnosti, sme v tomto návode označili týmto symbolom. ⚠**

## Základné bezpečnostné informácie ⚠

- Práca s pilou môže predstavovať nebezpečenstvo, ak nebudú dodržiavané pravidlá bezpečnej a správnej obsluhy.
- Ako s každým technickým strojom, je aj s pilou spojených niekoľko možných rizík. Používanie píly s obozretnosťou a opatrnosťou podstatne zníži možnosť vzniku osobných poranení. Na druhej strane, ak ani bežné postupy bezpečnej práce nebudú dodržiavané alebo budú ignorované užívateľom tejto píly, vznik zranení je pravdepodobný. Bezpečnostný výstroj, ako sú ochranné okuliare, kryty, masky proti prachu a ochrana sluchu, značne znížia riziko zranenia. Ani ta najbezpečnejšia ochrana nenahradí zdravý úsudok, neopatrnosť alebo nepozornosť. V pracovnom prostredí sa vždy riadte zdravým rozumom a buďte obozretní.
- Ak máte pocit, že úloha je nezvládnuteľná alebo nebezpečná, nepokúšajte sa ju zdolať. Namiesto toho hľadajte alternatívny spôsob, ktorý je bezpečnejší.
- ZAPAMÄTAJTE SI: Vaše osobné zranenia sú na Vašu zodpovednosť.
- Tento výrobok bol navrhnutý len pre určité druhy práce.
- Dôrazne odporúčame, aby ste nemali vlastností výrobku, jeho súčiastky ani ho nepoužívali na iné práce, než na ktoré je píla určená. Ak máte problémy alebo otázky ohľadne konkrétneho druhu práce, pílu NEPOUŽÍVAJTE a kontaktujte predajcu s otázkou, či je tento druh práce možné pílu vykonať.
- VAROVANIE: NEDODRŽIAVANIE INŠTRUKCIÍ Z NÁVODU MÔŽE VIESŤ K VÁŽNYM ZRANENIAM
- Pre Vašu vlastnú bezpečnosť čítajte návod na obsluhu pred použitím píly. Zoznámte sa s možnosťami a obmedzeniami jej využitia a rizikami, ktoré sú s prácou spojené.
- Ochranné kryty musia byť vždy na výrobku namontované na svojom mieste a musia byť funkčné.
- Vždy noste ochranu očí.
- Stroj uzemnite. Ak používate kábel s európskou koncovkou (trojkolík), zapojte ho tiež do zástrčky s príslušným počtom otvorov. Ak používate adaptér k zmene na dvoj-kolíkový typ, musí byť sústava dokonale uzemnená. Nikdy na podobné účely neodstraňujte tretí kolík.
- Odpracte náradie, skrutkovače a kľúče. Naučte sa vždy skontrolovať pracovné prostredie práve kvôli týmto objektom, a to predtým, než pílu zapnete.
- Pracovný areál udržiavajte upratovaný a v čistote. Preplnené prostredie a prekážky, ako napr. lávky, sú príčinou nehôd.
- Výrobok nepoužívajte v nebezpečných prostrediach. Elektrické zariadenie nesmie byť používané vo vlhkom a mokrom prostredí. Nevystavujte ho dažďu.
- Od pracovnej plochy musia dodržiavať bezpečný odstup všetky osoby okrem operátora, tj. hlavne deti a okolostojace osoby.
- Stroj chráňte pred kontaktom s deťmi – použite zámok alebo hlavný vypínač na pracovnom priestore alebo z píly vyberte zapínač.
- Pílu nepreťažujte, bude slúžiť lepšie a bezpečnejšie, ak ju budete používať v tempe, k akému bola navrhnutá
- Uistite sa, že píla je správnym nástrojom na vykonanie Vami požadovanej úlohy. Pílu nepreťažujte a používajte len na účely, na aké bola vyrobená.
- Pri práci noste vhodné oblečenie. Oblečenie nesmie byť voľné. Noste rukavice. Prstene, náramky a iné šperky pred prácou odložte, pretože sa môžu zaseknúť medzi pohyblivé súčasti stroja. Obuv odporúčame protišmykovú. Dlhšie vlasy chráňte pokrývkou hlavy.
- Vždy noste ochranné okuliare. Tie musia spĺňať požiadavky ANSI Z87.
- Zaisťte obrábaný predmet. Vždy používajte upínacie zariadenie. Pri obsluhu stroja používajte obe ruky.
- Opracovávaný kus dobre stabilizujte. V prípade potreby použite zvieracie zariadenie alebo iné úpony. Pílu držte oboma rukami.
- Nepremáhajte sa. Udržiavajte stabilitu a pevný krok za každých okolností.
- Kvôli bezpečnosti udržiavajte nástroj v perfektnom stave, naostrený a čistý. Dodržujte pokyny v návode ohľadom mazania a opravy súčiastok.
- Pred výmenou a opravou súčastí (napr. remeňa) alebo vykonaním údržby stroj vypnite a odpojte.
- Používajte len diely schválené výrobcom alebo doporučené predajcom, iné súčiastky predstavujú vážne riziko.
- Znížte riziko mimovoľného zapnutia stroja. Uistite sa, že predtým, než stroj zapojíte do elektrickej siete, je vypínač na píle nastavený do pozície vypnuté, tj. „off“.
- Kontrolujte poškodenie stroja. V prípade škôd sa pred ďalším použitím stroja uistite, že súčiastka je opravená a schopná plniť svoje funkcie. Skontrolujte nastavenia a spoje, upevnenie pohyblivých častí, prípadné pukliny. Kontrolujte správne namontovanie a všetky ostatné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť správny chod stroja. Poškodený kryt alebo akákoľvek iná poškodená časť musí byť opravená alebo nahradená.
- Nikdy neopúšťajte zapnutú pílu. Stroj vypnite do pozície „off“ a neopúšťajte ho, pokiaľ sa úplne nezastaví.
- DROGY, ALKOHOL, LIEKY. Ak ste pod vplyvom niektorej z uvedených látok, pílu neobsluhujte.
- Pri akekoľvek manipulácii s motorom (montáž, odpojenie) musí byť stroj vždy odpojený zo siete.
- VAROVANIE: Určité kovové súčasti alebo výrobky môžu byť škodlivé Vášmu zdraviu. Pílu preto používajte len v dobre vetraných priestoroch. Stroj tiež likvidujte v súlade s predpismi.

27

### ■ DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE BRÚSIACU PÍLU

- Nerežte príliš malý materiál ktorý nie je možné bezpečne upnúť.
- Vyhnite sa problémovým pozíciám rúk, ktoré pri nečakanom sklze môžu zapríčiniť že sa ruka dostane do brúsiacej píly.
- Udržiavajte ruky a prsty ďaleko od bežiaceho stroja.
- Nepokúšajte sa rezať materiál ktorý nie je bezpečne pripevnený alebo upnutý.
- Nepokúšajte sa počas rezania posuv zrychliť.
- Neštartujte stroj keď je brúsiaci kotúč pritlačený k materiálu.
- Pri rezaní veľkých predmetov sa uistite, že je materiál bezpečne upevnený.
- Ak hocijaká časť vášho stroja chýba, je poškodená alebo nefunkčná, alebo nejaká elektrická časť funguje nesprávne, vypnite stroj vypínačom a vytiahnite elektrickú zástrčku. Než stroj opäť uvediete do prevádzky, nahraďte chýbajúce, poškodené alebo nefungujúce časti.
- Pozorne zachovajte tieto predpisy.

## ■ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Pred použitím výrobku si starostlivo prečítajte tento návod!**

### Pracovné prostredie

- K zníženiu rizika vzniku osobných poranení, škôd na stroji a majetku, vzniku požiaru alebo šoku, musí byť pracovné prostredie
- Nie vlhké, mokré ani daždivé
- Prosté horľavých plynov a tekutín
- Zabezpečené proti vstupu detí – používajte zámky alebo hlavný vypínač, ak práve nepracujete.
- Čisté a nepreplnené
- Dobre vetrané a dostatočne osvetlené.

## ■ SPRÁVNE ZAOBCHÁDZANIE

- Výrobok je v zhode s platnými požiadavkami EU.
- Pred zapnutím píly musia byť na nej namontované všetky ochranné kryty a bezpečnostné prvky.
- Stroj je vyrobený tak, že ho smie obsluhovať len jedna osoba. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za zranenie, ktoré vznikne iným osobám v pracovnom prostredí.
- Všetky bezpečnostné varovania súvisiace sa strojom musí byť dodržiavané.
- Všetky varovania o nebezpečenstvách nalepené na stroji musia byť zachované v úplnej a čitateľnej podobe.

### Užívateľ – obsluhujúca osoba

Zdravý rozum a rozumný úsudok sú vlastnosti, ktoré nie je možno zakomponovať do žiadneho výrobku, preto tieto vlastnosti musia prichádzať výlučne od užívateľa stroja. Prosím, pamätajte si: Nedotýkajte sa ani uzemnených objektov ako sú potrubia alebo radiátory. Zostaňte bdeli a pri plnom vedomí. Nikdy neobsluhujte, keď ste unavení. Pílu nepoužívajte, ak ste pod vplyvom alkoholu alebo drog. Čítajte bezpečnostné predpisy, zistíte, či Vaša schopnosť vnímania nie je znížená. Nenoste voľné oblečenie ani šperky, pretože sa môžu ľahko zachytiť do pohyblivých prvkov

stroja.

Odporúčame nosiť obuv, v ktorej sa nepošmyknete. Noste pokrývku hlavy, aby ste zakryli a chránili vlasy. Používajte ochranu očí a sluchu. Vždy noste:

- ANSI – schválenú masku proti prachu alebo respirátor, keď pracujete s kovom, drevom, chemickými prachmi alebo výparmi.
- Ochranu celej tváre, ak pracujete s kovovou alebo drevenou výplňou.
- Tlmiče hluku na ušiach.
- Vždy zachovajte pevný krok a stabilitu.
- Nenakláňajte sa a nenaťahujte sa ponad zapnutý stroj.

- Tento stroj s príslušenstvom je kopicovaný k rezaniu oceli a neželezného materiálu.
- Nepresiahnite maximálne a minimálne rozmery spracovávaných predmetov.
- Používajte len stroje, ktoré sú bez akýchkoľvek poškodení a porúch. Myslite na bezpečnostné pokyny a možné riziká. Stroj používajte len podľa návodu. Úplne eliminujte (sami alebo prenechajte inému) poruchy, ktoré znižujú bezpečnosť používania.
- Dodržujte všetky pravidlá práce, údržby a tiež technické možnosti výrobku, ako sú dané výrobcom.
- Okrem toho dodržujte aj obecné technické

bezpečnostné postupy a predchádzajte nehodám.

- Pílu smie obsluhovať a udržiavať len osoba oboznámená s výrobkom a poučená o pokynoch obsluhy a postupoch práce. Samovoľné zmeny na výrobku vylučujú zodpovednosť výrobcu za akúkoľvek vzniknutú škodu.
- Iný než tu popísaný spôsob používania prekračuje povolený spôsob obsluhy. V týchto prípadoch výrobca nenesie zodpovednosť za škodu takto vzniknutú, obsluhujúca osoba pracuje na vlastné riziko.

## Určené použitie

Tento výrobok je vyrobený najnovšími technológiami a v súlade s pravidlami bezpečnosti. Niektoré riziká pri práci s ním ale naďalej trvajú:

- Pohybujúce sa ostrie môže spôsobiť zranenie rúk a prstov pri neopatrnnej obsluhu spracovávaného kusu alebo píly.
- Oceľové odrezky môžu byť zdravotne rizikové. Je nutné nosiť ochranné prvky, ako sú ochranné okuliare atd..
- Poranenie spôsobené defektným brúsiacim kotúčom. Pravidelne kontrolujte či nie brúsiaci kotúč porušený.
- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk pri výmene brúsiaceho kotúča. Používajte vhodné ochranné rukavice.
- Nebezpečenstvo poranenia pri zapnutí stroja pri spustení brúsiacom kotúči.

- Ohrozenie elektrickým prúdom nevhodným elektrickým pripojením.
- Ohrozenie zdravia spusteným brúsiacim kotúčom pokiaľ má obsluhujúca osoba dlhé vlasy a voľné oblečenie. Použite upnutý ochranný oblek.
- Oboznámte sa s výrobkom, možnosťami jeho použitia a parametrami, ako aj možnými rizikami.
- Pravidelne ho kontrolujte kvôli možnému poškodeniu a zaistíte, aby píla fungovala správne. V prípade pochyb súčiastku vymeňte.
- red zapojením do siete musí byť vypínač píly v pozícii „OFF“.
- Stroj pravidelne čistite a mažte.
- Kontrolujte, či súčiastky nie sú poškodené.

Akákoľvek súčiastka alebo príslušenstvo, ktoré sa zdá byť poškodené, musí byť skontrolované a je nutné určiť, či súčiastka je schopná ďalšej bezporuchovej práce v súlade s funkciou, ktorú má vykonávať.

- Pohyblivé časti skontrolujte, či sú správne usporiadané, spoje sú pevné, časti nepoškodené a správne namontované a tiež kontrolujte iné vlastnosti, ktoré môžu mať vplyv na správne fungovanie výrobku. Poškodené časti nechajte opraviť alebo nahradiť kvalifikovaným technikom.
- Pílu nepoužívajte, ak sa vypínač nemôže zapnúť a vypnúť.

## Zvyškové riziká

- Pílu nikdy nepoužívajte na spracovanie objemu materiálu, na ktoré sú určené veľké priemyslové stroje. Pri dodržiavaní tempa práce, na aké bola píla navrhnutá, dosiahnete lepší výsledok.
- Sieťový kábel vyťahujte zo siete za koncovku, nikdy nie potiahnutím za kábel.
- Pred odpojením zo siete stroj vždy vypnite.
- Pri bežnom pracovnom tempe sa kryt motora môže zahrievať.
- Všetky zmeny alebo doplnenia na výrobku

- vykonajte za vypnutého motora (pozícia „OFF“) a odpojeného sieťového kábla.
- Počas behu, nikdy nenechajte stroj bez dozoru.
- Po vypnutí vyčkejte na úplné zastavenie motora a až potom môžete opustiť pracovný areál.
- Vyvarujte sa problémom pri práci na rohoch, ostrých hranách, nerovných zvaroch.
- Nepoužívajte brúsiaci kotúč, ktorý nezodpovedá špecifickým rozmerom.

- Nástroj neprenášajte za kábel.
- Počas prevádzky nepolievajte brúsiaci kotúč vodou alebo chladiacou kvapalinou.
- Upevnite obrábaný predmet tak, aby sa počas brúsenia nepohyboval.
- Počas rezania sa obrábaný predmet môže veľmi rozhorúčiť.
- V prípade pochyb alebo otázok ohľadne bezpečnosti pílu nepoužívajte.

## Inštalácia

Pripravte si, prosím, pracovné miesto, na ktoré chcete stroj umiestniť. Pripravte si dostatočne veľký priestor, aby bola zaistená

bezpečná a bezproblémová prevádzka. Toto elektrické zariadenie je určené na prevádzku v miestnostiach a musí byť nainštalované na

rovnom a pevnom povrchu. .

## Zariadenie Obr. 1

1 Hlava stroja  
2 Tlačidlo zámku  
3 Spínač  
4 Rukoväť  
5 Upínacia rukoväť  
6 Pohyblivá upínacia čeľusť

7 Pevná upínacia čeľusť  
8 Rýchloupínacia páka  
9 Poistná skrutka  
10 Pohyblivý kryt  
11 Pevný kryt

12 Poistná reťaz (Preprava)  
13 Prstienkový kľúč (8 mm)  
(Výmena rezného kotúča)

## Uvedenie do prevádzky

### Dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

**Dôležité:** Pred uvedením elektrického náradia do prevádzky sa uistite, že sú namontované všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia a že je k náradiu pripojený odsávací systém. Tiež sa uistite, že je pri každej práci na pile spustený ochranný kryt na obrobok.

Pred zapnutím tohto elektrického stroja musia byť riadne nainštalované všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia.

Uistite sa, že pílový kotúč sa môže voľne pohybovať. Skontrolujte drevo, ktoré budete rezať, či v ňom nie sú cudzie predmety (klince, skrutky, atď.). Odstráňte z dreva všetky cudzie predmety a pripojte zástrčku napájacieho kábla elektrického náradia k sieťovej zásuvke s uzemnením. Pred zapnutím hlavného spínača sa uistite, že je riadne namontovaný pílový kotúč a že

sa pohyblivé časti stroja pohybujú plynule.

**Varovanie:** Ak máte akékoľvek pochybnosti, zverte montáž píly kvalifikovanému mechanikovi. Práca vykonávaná na základe predpokladov je veľmi nebezpečná.

### NASTAVENIE VÝŠKY REZU Obr. 5

Pílový kotúč musí byť nastavený tak, aby bola horná časť najvyššieho zubu kotúča o niečo vyššie ako obrobok.

Pílový kotúč (4) môže byť na požadovanú výšku rezu nastavený otáčaním rukoväte na nastavenie výšky rezu (11). Otáčanie rukoväte proti smeru pohybu hodinových ručičiek výšku rezu zvyšuje a otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek ju znižuje.

### NASTAVENIE UHLA PÍLOVÉHO KOTÚČA Obr. 6

Povoľte zaistovacu rukoväť (13). Nastavte

venie pílového kotúča (4) v požadovanom uhle pomocou meradla (12) môžete vykonať otáčaním kolieska na nastavenie uhla (12). Znovu dotiahnite zaistovacu rukoväť (13).

### KALIBRÁCIA UHLA PÍLOVÉHO KOTÚČA Obr. 7

**Pozor! Odpojte zástrčku napájacieho kábla od zásuvky**

Meradlo (12) môže byť kalibrované počas skúšky uhlovej presnosti píly. Nastavte presne pílový kotúč. Uistite sa, že je nastavený pravý uhol vzhľadom na pílový kotúč. Otáčajte nastavovacím kolieskom na nastavenie uhla (11), aby bol pílový kotúč rovnobežný s uholníkom. Nastavte ukazovateľ na uhol 0°.

### ZAPNUTIE A VYPNUTIE

Zelené tlačidlo = Zapnutie  
Červené tlačidlo = Vypnutie

29

## Pokyny na obsluhu

### ■ PROCES REZANIA, OBR. 2

- Vložte obrobok a utiahnite ho upínacou rukoväťou 5 (obr. 2).
- Pri zapnutí sa uistite, že sa kotúč nedotýka obrobku.

- Zapnite stroj, počkajte, až kotúč dosiahne plnú rýchlosť. Opatrne posuňte hlavu stroja dolu k obrobku.
- Počas rezania udržiavajte konštantný tlak.

- Po ukončení rezania stroj vypnite a otočte hlavu stroja nahor.
- Pozor! Obrobok môže byť extrémne horúci!

### ■ UHLOVÉ REZANIE: OBR. 3

Pre uhlové rezanie, uvoľnite obe šesťhranné skrutky A zadnej upínacej čeľuste, nastavte uhol, obe skrutky opäť utiahnite.

Upínacia svorka B sa automaticky prispôsobí uhlu. Použite k tomu prstienkový kľúč č. 14 (obr. 1).

### ■ RYCHLOUPÍNACIA PÁKA: OBR. 4

Stroj je vybavený rýchloupínacou pákou 8. Páku 8 umiestnite nahor, zatlačte upínaciu rukoväť 5 vpred k obrobku, stlačte páku 8 nadol, potom obrobok upnite upínacou

rukoväťou 5. Pozor! Pred začiatkom rezania sa vždy uistite, že je obrobok správne a bezpečne upnutý.

Dlhé obrobky podprite valcovou podperou (kozou) alebo podobnou podperou. Po ukončení práce umiestnite hlavu stroja do dolnej polohy a stroj odpojte zo zásuvky.

### ■ REZNÉ KOTÚČE – VÝMENA OBR. 5 - 6

Pozor! Stroj odpojte zo zásuvky. Hlavu stroja dajte nahor, povolte krídlovú maticu A, posuňte kryt B a mobilný ochranný kryt 10 nahor tak, aby bola upínacia skrutka kotúča voľne dostupná. Stlačte poistnú skrutku 9 (obr. 6). Rezný kotúč otáčajte rukou kým poistná

skrutka nezapadne. Upínaciu skrutku uvoľnite dodaným prstienkovým kľúčom proti smeru hodinových ručičiek. Upínaciu prírubu a skrutku odstráňte, nainštalujte nový kotúč a prírubu, venujte pozornosť dôkladnému umiestneniu kotúča, rukou ľahko utiahnite skrutku, stlačte poistnú skrutku a kľúčom na

kotúč pevne utiahnite. Namontujte ochranné zariadenia a zaistíte krídlovou maticou A. Skontrolujte funkciu ochranného zariadenia. Pozor! Otvor rezného kotúča musí zodpovedať priemeru príruby.

■ **PREPRAVA: OBR. 7**

Pozor! Stroj odpojte zo zásuvky.  
Ak chcete stroj premiestniť, umiestnite hlavu

stroja do dolnej polohy a namontujte poistnú reťaz 13.

## Elektrické zapojenie

Pravidelne kontrolujte stav elektrických káblov, a to výlučne keď je motor vypnutý. Elektrické prvky nesmú byť poškodené. Používajte iba káble s označením H 07 RN (označenie na vonkajšej strane).

Poškodená izolácia na vedení je častou príčinou vzniku poranení. Vyvarujte sa preto vzniku:

- odrenín a prasklín na izolácii, keď vediete kábel cez dvere alebo okna
- slučiek

- rezov na izolácii, napr. pri prechádzaní cez kábel
- poškodení pri ťahaní za kábel
- puklín z dôvodu prirodzeného opotrebenia. Takto poškodené káble sú zdraviu a životu nebezpečné, preto ich nepoužívajte.

Jednofázový motor 230V~ / 50Hz, sieťové napätie 230V~ / 50Hz  
Predlžovací kábel musí byť trojžilový, v priereze s plochou min. 1,5 mm<sup>2</sup>. Prívod elektriny je chránený max. 16 A.

Trojfázový motor 400 V/50 Hz, sieťové napätie 400 V/ 50 Hz.

V tomto prípade používajte iba päťžilový predlžovací kábel, s prierezom 1,5 mm<sup>2</sup>. Prívod elektriny je chránený max. 16 A. Pred zapojením do siete skontrolujte polaritu v zásuvke a prípadne ju prispôbte požiadavkám stroja.

## Čistenie, údržba a opravy



### VAROVANIE

Pri práci na tomto elektrickom náradí odpojte, prosím, zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky (napríklad pri preprave, nastavení, výmene, čistení a pri vykonávaní údržby)!

■ **ÚDRŽBA**

Pozor! Vytiahnite elektrickú zástrčku.  
Po ukončení práce, vyčistite stroj od treskov.

Opotrebovaný brúsiaci kotúč vymeňte.  
Pravidelne kontrolujte uhlíkové kefy a pri

väčšom opotrebení ich vymeňte.  
Vymeňte poškodené ochranné kryty.

## Obsah dodávky

Řezací pila na kov  
Prstýnkový klíč

Návod k obsluze  
Řezací kotouč

## Technické údaje

Rozměry D x Š x V mm .....	560 x 310 x 635
Řezací kotouč Ø/mm .....	355x 25,4 x 3,2
Počet otáček 1/min .....	3500
Hmotnost kg .....	17,9
Údaje o řezu	
Šířka řezu při 90° max. mm Š x V.....	Ø 100 / 140 x 100
Šířka řezu při 45° max. mm Š x V.....	50 x 100
Pohon	
Motor V~/Hz .....	230/50
Spotřeba energie P1 / Watt .....	2300
Technické změny vyhrazeny!	

### ■ HLUKOVÉ CHARAKTERISTIKY

Hladina akustického výkonu LWA v souladu s EN ISO 3744	108,0 dB(A)
Hladina akustického tlaku LpA v souladu s EN ISO 11201	95,0 dB(A)
Úroveň vibrací	4,2 m/s <sup>2</sup>
Faktor nejistoty	3 dB(A)

**Poznámka:** Uvedené hodnoty byly určeny podle požadavků standardizovaného testovacího postupu a mohou být použity pro vzájemné porovnání s jiným elektrickým nářadím. Mimo to jsou tyto hodnoty vhodné pro stanovení zátěže, jakou může působit hlučnost zařízení na uživatele.

**Pozor!** Aktuální hodnoty se mohou od uve-

dených hodnot lišit v závislosti na tom, jak budete elektrické zařízení používat. Proveďte vhodná opatření, abyste byli chráněni před působením hlučnosti. V tomto procesu je důležité, abyste brali v úvahu kompletní sled pracovních postupů. To zahrnuje i momenty, během kterých elektrické nářadí pracuje bez zatížení a momenty, během kterých je

vypnuto. Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a servis elektrického nářadí a použitých pracovních nástrojů, pravidelné přestávky a vhodné plánování sekvencí provozu.

31

## Popis symbolů

	Používejte ochranu sluchu.		Třída ochrany II
	Používejte masku proti prachu.		Body, které se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu označili tímto symbolem.
	Používejte ochranu zraku.		Před zahájením práce s tímto elektrickým nářadím si pečlivě přečtete celý tento návod

## Základní informace

Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nebyly při přepravě poškozeny. V případě reklamace okamžitě informujte dodavatele. Žádná později nárokováná reklamace nebude akceptována.

- Kompletnost zásilky musí být zkontrolována ihned po obdržení.
- Před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete celý návod k obsluze, abyste se řádně seznámili s použitím tohoto

zařízení.

- Používejte pouze originální vybavení týkající se příslušenství a také spotřebních a náhradních dílů. Náhradní díly získáte u nejbližšího autorizovaného prodejce.

Při objednávání uveďte prosím naše katalogová čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

### POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy

neprováděné v autorizovaném servisu.

- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

**Doporučujeme:**

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby

se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

**Body, které se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu označili tímto symbolem. ⚠**

## Základní bezpečnostní informace ⚠

- Práce s pilou může představovat nebezpečí, jestli nebudou dodržována pravidla bezpečné a správné obsluhy.
- Jako s každým technickým strojem, je i s pilou spojeno několik možných rizik. Používání pily s obezřetností a opatrností podstatně sníží možnost vzniku osobních poranění. Na druhé straně, jestli ani běžné postupy bezpečné práce nebudou dodržovány nebo budou ignorovány uživatelem této pily, vznik zranění je pravděpodobný. Bezpečnostní výstroj, jako jsou ochranné brýle, kryty, masky proti prachu a ochrana sluchu, značně sníží riziko zranění. Ani ta nejbezpečnější ochrana nenahradí zdravý úsudek, neopatrnost nebo nepozornost. V pracovním prostředí se vždy řiďte zdravým rozumem a buďte obezřetní.
- Jestli máte pocit, že úkol je neovladatelný nebo nebezpečný, nepokoušejte se jej provést. Namísto toho hledejte alternativní způsob, který je bezpečnější.
- ZAPAMATUJTE SI: Vaše osobná zranění jsou na Vaší zodpovědnost.
- Tento výrobek byl navržen jenom pro určité druhy práce.
- Důrazně doporučujeme, aby jste neměnili vlastnosti výrobku, jeho součástky ani jej nepoužívali na jiné úkoly než ke kterým je pila určena. Jestli máte problémy nebo dotazy ohledně konkrétního úkolu, pilu NEPOUŽÍVEJTE a kontaktujte prodejce s dotazem, jestli je tento úkol možné provést.
- VAROVÁNÍ: NEDODRŽOVÁNÍ INSTRUKCÍ V TOMTO NÁVODU MŮŽE VÉST K VÁŽNÝM ZRANĚNÍM
- Pro Vaši vlastní bezpečnost čtěte návod k obsluze před použitím pily. Seznamte se s možnostmi a omezeními jejího využití a riziky, které jsou s prací s ní spojeny.
- Ochranné kryty musí být vždy na výrobku namontovány na svém místě a musí být plně funkční.
- Vždy noste ochranu očí.
- Stroj uzemněte. Jestli používáte kabel s evropskou koncovkou (tříkolík), zapojte jej také do zástrčky s příslušným počtem otvorů. Jestli používáte adapter k změně na britský dvou-kolíkový typ, musí být soustava dokonale uzemněna. Nikdy pro podobné účely neodstraňujte třetí kolík.
- Ukliděte nářadí, šroubováky a klíče. Naučte se vždy zkontrolovat pracovní prostředí právě pro tyto objekty, a to před tím, než pilu zapnete.
- Pracovní areál udržujte uklizený a v čistotě. Přepílné prostředí a překážky, jako např. lávky, jsou příčinou nehod.
- Výrobek nepoužívejte v nebezpečných prostředích. Elektrické zařízení nesmí být používáno ve vlhkém a mokřem prostředí. Nevystavujte jej dešti.
- Od pracovní plochy musí dodržovat bezpečný odstup všechny osoby odlišné od operátora, tj. zejména děti a kolemstojící osoby.
- Stroj chraňte před kontaktem s dětmi – použijte zámek nebo hlavní vypínač na pracovním prostoru nebo odejmete zapínač z pily.
- Pilu nepřetěžujte, bude sloužit lépe a bezpečněji, jestli ji budete používat v tempu, k jakému byla navržena.
- Ujistěte se, že pila je správným nástrojem k provedení Vámi požadovaného úkolu. Pilu nepřetěžujte a používejte jenom k účelům, k jakým byla vyrobena.
- Při práci noste vhodné oblečení. Oblečení nesmí být volné. Noste rukavice. Prsteny, náramky a jiné šperky před prací odložte, protože se mohou zaseknout mezi pohyblivé součásti stroje. Obuv doporučujeme protismykovou. Delší vlasy chraňte pokrývkou hlavy.
- Vždy noste ochranné brýle. Ty se musí shodovat s požadavky ANSI Z87.1. I když nosíte dioptrické brýle, nejsou dostatečným ochranným prvkem. V případě potřeby použijte masku proti prachu.
- Zajistěte Váš opracovávaný předmět. Vždy používejte upínací zařízení. Při obsluze přístroje používejte obě ruce.
- Nepřemáhejte se. Udržujte stabilitu a pevný krok z všech okolností.
- Kvůli bezpečnosti udržujte nástroj v perfektním stavu, naostřený a čistý. Dodržujte pokyny v návodu k mazání a opravě součástek.
- Před výměnou a opravou součástí (např. řemenu) nebo vykonáním údržby stroj vypněte a odpojte.
- Používejte jenom díly schválené výrobcem nebo doporučené prodejcem, jiné součástky představují vážné riziko.
- Snížte riziko mimovolného zapnutí stroje. Ujistěte se, že před tím, než stroj zapojíte do elektrické sítě, je vypínač na pile nastaven v pozici vypnuté, tj. „off“.
- Kontrolujte poškození stroje. V případě škod se před dalším použitím stroje ujistěte, že součástka je opravena a schopná plnit své funkce. Zkontrolujte nastavení a spoje, upevnění pohyblivých částí, případné pukliny, kontrolujte správné namontování a všechny ostatní okolnosti, které mohou ovlivnit správný chod stroje. Poškozený kryt nebo jakákoliv jiná část musí být opravena nebo zcela nahrazena.
- Nikdy neopouštějte zapnutou pilu. Stroj vypněte do pozice „off“ a neopouštějte jej, pokud se plně nezastaví.
- DROGY, ALKOHOL, LÉKY. Jestli jste pod vlivem některé z uvedených látek, pilu neobsluhujte.
- Při jakékoli manipulaci s motorem (montáž, odpojení) musí být stroj vždy odpojen ze sítě.
- VAROVÁNÍ: Určité kovové součásti nebo výrobky mohou být škodlivé pro Vaše zdraví. Pilu proto používejte jenom v dobře větraných prostorech. Stroj také likvidujte v souladu s předpisy.

### ■ DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO ROZBRUŠOVACÍ PILU

**Nežte velmi malý materiál, který není možno bezpečně upevnit.**

- Vyhněte se problémovým polohám rukou, u kterých by při náhlém skluzu mohlo dojít k tomu, že se ruka dostane do rozbrušovací pily.
- Ruce a prsty vždy udržujte daleko od běžícího pracovního přístroje.

- Nepokoušejte se řezat materiál, který není bezpečně připevněný či upnutý.
- Během řezání se nepokoušejte urychlit posuv.
- Stroj nespouštějte, pokud je rozbrušovací kotouč přitlačen k materiálu.
- Při řezání většího zpracovávaného předmětu se ujistěte, že je bezpečně upevněný.

- Pokud nějaký díl vašeho stroje chybí, je poškozen či nefunkční, nebo pokud elektrický díl nesprávně funguje, vypněte stroj vypínačem a vytáhněte síťovou zástrčku. Než stroj opět uvedete do provozu, vyměňte chybějící, poškozené či nefunkční díly.

**Dobře uschovejte tyto předpisy.**

## ■ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE PRO MANIPULACI S PILOVÝMI KOTOUČI

**Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod!**

- Pracovní prostředí
- K snížení rizika vzniku osobních poranění, škod na stroji a majetku, vzniku požáru nebo šoku, musí být pracovní prostředí
- Ne vlhké, mokré ani deštivé
- Prosté hořlavých plynů a tekutin
- Zabezpečeno proti vstupu dětí – použijte zámky nebo hlavní vypínače, když právě nepracujete.
- Čisté a nepřeplněné
- Dobře větrané a dostatečně osvětlené.

### Uživatel – obsluhující osoba

Zdravý rozum a rozumný úsudek jsou vlastnosti, které nelze zakomponovat v žádném výrobku, proto tyto vlastnosti musí přicházet výlučně od uživatele stroje. Prosím, pamatujte si:

Nedotýkejte se ani uzemněných objektů jako jsou potrubí nebo radiátory. Zůstaňte bdělí a při plném vědomí. Nikdy neobsluhujte, když jste unavení. Pilu nepoužívejte, jestli jste pod vlivem alkoholu nebo drog. Čtěte bezpečnostní předpisy, zjistěte, jestli Vaše schopnost vnímání není snižena.

Nenoste volné oblečení ani šperky, protože se mohou lehce zachytit do pohyblivých prvků stroje.

Doporučujeme nosit obuv, ve které nesklouznete.

Noste pokrývku hlavy, aby jste zakryli a chránili vlasy.

Používejte ochranu očí a sluchu. Vždy noste:

- ANSI – schválenou masku proti prachu nebo respirátor, když pracujete s kovem, dřevem, chemickými prachy nebo výpary.
- Ochranu celého obličeje, jestli pracujete s kovovou nebo dřevěnou výplní.
- Tlumiče hluku na uších.
- Vždy zachovejte pevný krok a stabilitu.
- Nenaklánějte se přes zapnuté stroje.

## Určené použití

**Výrobek je ve shodě s platnými požadavky EU.**

- Před zapnutím pily musí na ní být namontovány všechny ochranné kryty a bezpečnostní prvky.
- Stroj je vyroben tak, že jej smí obsluhovat jenom jedna osoba. Obsluhující osoba je odpovědná za zranění vzniklé jiným osobám v pracovním prostředí.
- Všechny bezpečnostní varování související se strojem musí být pečlivě dodržovány.
- Všechny varování o nebezpečí nalepené na stroji musí být zachovány v úplné a čitelné podobě.
- Tento stroj s pracovním nástrojem a příslušenstvím je výhradně koncipován k řezání ocele a nezelezných kovů.
- Nepřekračujte a nepodceňujte maximální a minimální rozměry zpracovávaného předmětu.
- Používejte jenom stroje, které jsou prosté

jakýkoli vad. Myslete na bezpečnostní pokyny a možná rizika. Stroj používejte jenom podle návodu. Úplně eliminujte (sami nebo eliminací přenecháte jinému) poruchy, které snižují bezpečnosti používání.

- Dodržujte všechny pokyny k bezpečnosti, práci údržbě a taky technické možnosti výrobku, jak jsou dány výrobcem.
- Mimo to dodržujte i obecné technické bezpečnostní postupy a předcházejte nehodám.
- Pilu smí obsluhovat a udržovat jenom osoba obeznámena s výrobkem a poučena o pokynech obsluhy a postupech práce. Samovolné změny na výrobku vylučují odpovědnost výrobce za jakoukoli vzniklou škodu.
- Jiné než tady popsané užívání překračuje povolený způsob obsluhy. V těchto případech výrobce nenese odpovědnost za škodu tak vzniklou, obsluhující osoba pracuje

na vlastní riziko.

- Zranění způsobená defektním rozbrušovacím kotoučem. Rozbrušovací kotouč pravidelně kontrolujte na porušenost.
- Nebezpečí poranění prstů a rukou při výměně rozbrušovacího kotouče. Používejte vhodné pracovní rukavice.
- Nebezpečí poranění při zapínání stroje spouštějícím se rozbrušovacím kotoučem.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem ledabyle zapojených elektrických přípojních vedení.
- Ohrožení zdraví běžícím rozbrušovacím kotoučem, pokud má obsluhující osoba dlouhé vlasy či volné oblečení. Používejte osobní ochranné prostředky jako i sítku na vlasy a upnutý pracovní oděv.

33

## Zbytková rizika

Seznamte se s výrobkem, možnostmi jeho použití a parametry, jako i možnými riziky. Pravidelně jej kontrolujte pro možná poškození a zajistěte, aby pila fungovala správně. V případě pochyb součástku vyměňte. Před zapojením do sítě musí být vypínač pily v pozici „OFF“. Stroj pravidelně čistěte a mažte.

Kontrolujte, zda součástky nejsou poškozené. Jakákoli součástka nebo příslušenství, které se zdá být poškozeno, musí být pečlivě zkontrolováno a určeno, zda je schopné další bezvadné práce v souladu s funkcí, pro kterou je určeno. Pohyblivé části zkontrolujte, zda jsou správně uspořádané, spoje jsou pevné, části

nepoškozené a správně namontované a také kontrolujte jiné vlastnosti, které mohou mít vliv na správné fungování výrobku. Poškozené části nechte opravit nebo nahradit kvalifikovaným technikem. Pilu nepoužívejte, jestli se vypínač nemůže zapnout a vypnout.

## Instalace

Připravte si prosím pracovní místo, na které chcete umístit stroj. Připravte si dostatečně velký prostor, aby byl zajištěn bezpečný

a bezproblémový provoz. Toto elektrické zařízení je určeno pro provoz v místnostech a musí být nainstalováno na rovném a pevném

povrchu.

## Zařízení Obr. 1

- 1 Hlava stroje
- 2 Tlačítko zámku
- 3 Spínač
- 4 Rukojeť
- 5 Upínací rukojeť
- 6 Pohyblivá upínací čelist

- 7 Pevná upínací čelist
- 8 Rychloupínací páka
- 9 Pojistný kolík
- 10 Pohyblivý kryt
- 11 Pevný kryt

- 12 Pojistný řetěz (Přeprava)
- 13 Prstýnkový klíč (8 mm) (Výměna řezacího kotouče)

## Uvedení do provozu

- Pilu nikdy nepoužívejte ke zpracování objemu materiálu, pro které jsou určené velké průmyslové stroje. Při dodržování tempa práce, k jakému je pila navržena, dosáhnete lepšího výsledku.
- Síťový kabel vytahujte ze sítě za koncovku, nikdy ne zatažení za kabel.
- Před odpojením ze sítě stroj vždy vypněte.
- Při běžném pracovním tempu se kryt motoru může zahřívát.
- Všechny změny nebo doplnění na výrobku

- provádějte při vypnutém motoru (pozice „OFF“) a odpojeném síťovém kabelu.
- Pokud je stroj v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
- Po vypnutí vyčkejte úplného zastavení motoru a teprve poté můžete opustit pracovní areál.
- Vyvarujte se zádrhelů při práci na rozích, ostrých hranách, nerovných svarech.
- Nepoužívejte rozbrušovací kotouč, který neodpovídá specifickým rozměrům.

- Nástroj nepřenášejte za kabel.
  - Pokud je rozbrušovací kotouč v provozu nepolévejte ho vodou či chladicí kapalinou.
  - Upevněte zpracovávaný předmět tak, aby se při řezání nepohyboval.
  - Může dojít k tomu, že se během řezání zpracovávaný předmět extrémně zahřeje.
- V případě pochyb nebo dotazů na bezpečnost pilu nepoužívejte.

## Pokyny pro obsluhu

### ■ PROCES ŘEZÁNÍ, OBR. 2

- Vložte obrobek a utáhněte upínací rukojeť 5 (obr. 2).
- Při zapnutí se ujistěte, že se kotouč nedotýká obrobku.
- Zapněte stroj, počkejte, až kotouč dosáhne

- plné rychlosti.
- Opatrně posuňte hlavu stroje dolů k obrobku.
- Během řezání udržujte konstantní tlak.
- Po ukončení řezání stroj vypněte a otočte

- hlavu stroje nahoru.
- Pozor! Obrobek může být extrémně horký!

### ■ ÚHLOVÉ ŘEZY: OBR. 3

Pro úhlové řezání, uvolněte oba šestihranné šrouby (A) zadní upínací čelisti, nastavte úhel, oba šrouby opět utáhněte.

Upínací svorka (B) se automaticky přizpůsobí úhlu. Prosím, použijte k tomu prstýnkový klíč č.14 (obr. 1).

### ■ RYCHLOUPÍNACÍ PÁKA: OBR. 4

Stroj je vybaven rychloupínací pákou (8). Páku (8) umístěte nahoru, zatlačte upínací rukojeť (5) vpřed k obrobku, stiskněte páku (8) dolů, poté obrobek upněte upínací rukojetí (5).

Pozor! Před zahájením řezání se vždy ujistěte, že je obrobek správně upnutý. Dlouhé obrobky podepřete válcovou(kozou) nebo podobnou podpěrou.

Po ukončení práce umístěte hlavu stroje do dolní polohy a stroj odpojte ze zásuvky.

### ■ ŘEZACÍ KOTOUČE– VÝMĚNA OBR. 5 - 6

Pozor! Odpojte stroj ze zásuvky. Hlavu stroje dejte nahoru, povolte křídlovou matici (C), posuňte kryt (B) a mobilní ochranný kryt (10) nahoru tak, aby byl upínací šroub kotouče volně dostupný. Stiskněte pojistný kolík 9 (obr. 6). Řezací kotouč otáčejte rukou, dokud pojistný

kolík nezapadne. Upínací šroub uvolněte dodaným prstýnkovým klíčem proti směru hodinových ručiček. Upínací přírubu a šroub odstraňte, nainstalujte nový kotouč a přírubu, věnujte pozornost důkladnému umístění kotouče, rukou lehce utáhněte šroub, stiskněte pojistný kolík a klíčem na kotouč pevně

utáhněte. Namontujte ochranné zařízení a zajistěte křídlovou maticí (A). Zkontrolujte funkci ochranného zařízení. Pozor! Otvor řezacího kotouče musí odpovídat průměru příruby.

### ■ PŘEPRAVA. OBR. 7

Pozor! Odpojte stroj ze zásuvky. Chcete-li stroj přemístit umístěte hlavu stroje

do dolní polohy a zajistěte pojistným řetězem 13.

## Elektrické zapojení

Pravidelně kontrolujte stav elektrických kabelů, a to výlučně ze stavu vypnutého motoru. Elektrické prvky nesmí být poškozeny. Použijte jenom kabely označeny kódem H 07 RN na vnější straně.

Poškozená izolace na vedení je častá příčina vzniku poranění. Vyhněte se proto vzniku:

- odřenin a prasklin na izolaci při vedení kabelu přes dveře a okna
- sluček na kabelech

- pořezání izolace při přecházení přes kabel
- poškození při tahání za kabel
- puklin z důvodu přirozeného opotřebení kabelu.

**Takto poškozené kabely jsou nebezpečné životu a zdraví, nepoužívejte je.**

Jednofázový motor 230V~ / 50Hz, síťové napětí 230V~ / 50Hz  
Prodlužování kabel musí být třížilový s plochou v průměru min. 1,5 mm<sup>2</sup>. Přívod elektřiny

je chráněn max. 16 A.

Třífázový motor 400 V/50 Hz, síťové napětí 400 V/50 Hz  
Prodlužování kabel musí být pětižilový, s průměrem 1,5 mm<sup>2</sup>. Přívod elektřiny je chráněn max. 16 A. Před zapojením stroje do sítě zkontrolujte polaritu v zástrčce a případně ji přizpůsobte požadavkům stroje.

## Čištění, údržba a opravy



### VAROVÁNÍ

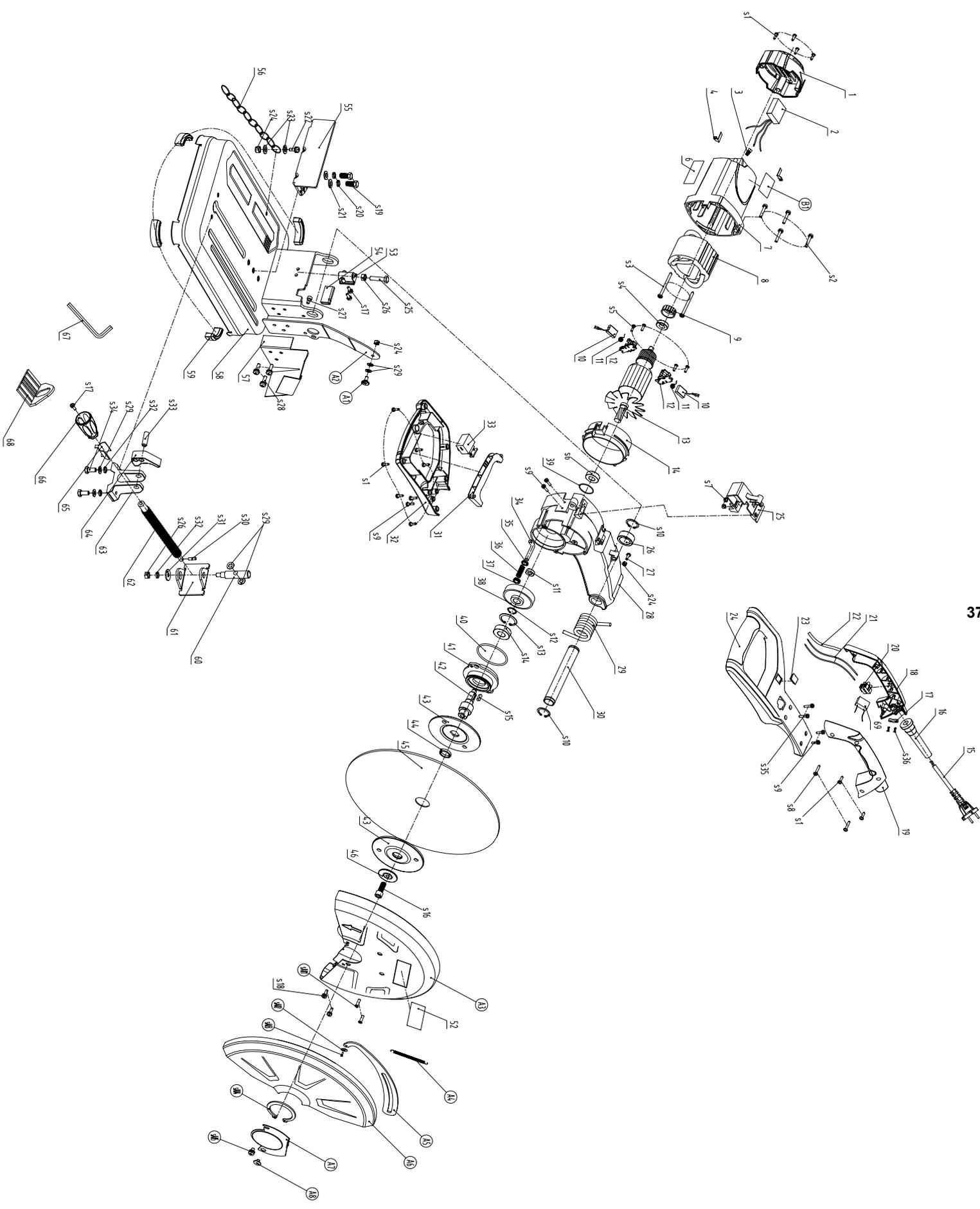
Při práci na tomto elektrickém nářadí odpojte prosím zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky (například při přepravě, nastavení, výměně, čištění a při provádění údržby)!

Pozor! Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.  
Po skončení práce stroj očistěte od třísek.  
Vyměňte opotřebovaný rozbrušovací kotouč.

Uhlíkový kartáč pravidelně kontrolujte a při větším opotřebení vyměňte.

Poškozené ochranné kryty vyměňte.







## Déclaration de conformité CE

Je soussigné, Gislain Ménard, agissant en qualité de Directeur Qualité, autorisé à constituer le dossier technique, pour le compte de la société Leroy Merlin France dont le siège social est situé Rue Chanzy – Lezennes, 59712 Lille Cedex 9, France, déclare :

Le (s) produit(s)

**TRONCONNEUSE MT100 2200W D355MM REDSTONE 69227865 – MT100**  
Numéros de série: entre 0001-01001 et 9999-10000

▪ Est conforme aux directives:

**2006/42/CE** Directive Machine ;  
**2014/30/UE** Directive Compatibilité Electromagnétique  
**2011/65/UE** Directive RoHS

▪ Que sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur

EN 61029-1 : 2009 + A11 : 2010  
EN 61029-2-10 : 2010  
EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2:2011  
EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008  
EN 61000-3-2 : 2014  
EN 61000-3-3: 2013

**Fait à Lezennes, le 14/03/2017**

GISLAIN MENARD, Directeur Qualité



Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsrfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder

Warranty GB
<p>Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyeris rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrica-</p>
Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi lacheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légalde de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne

Garanzia I
<p>Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di</p>
Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sostituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa

Garantia PT
<p>Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção</p>
Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt

Garanti NO
<p>Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer</p>
Garanti SE

Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukkar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte

Garanti DK
<p>Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantien dækker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti dækker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin</p>
Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vahdham- me korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoitautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheese-

Záruka SK
<p>Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami</p>
Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala

Záruka CZ
<p>Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správné zacházení, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly,</p>
Garantii EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetama tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida

Гарантия (RUS)
<p>Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок</p>
Gwarancja (POL)

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie

Garantija (LAT)
<p>Acīmrēdzami defekti ir jāpazīpo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemasies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā.</p>
Garantija (LIT)

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos

Åbyrgð (IS)
<p>Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundnið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónotaður er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu og framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum</p>

## LEROY MERLIN • Rue Chanzy - Lezennes 59712 Lille Cedex 9 - FRANCE

Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Garantie D
<p>Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.</p>
Warranty GB

tion within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garanzia I
<p>materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.</p>
Garantía ES

de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT
<p>as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.</p>
Garantie NL

echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het bestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO
<p>selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.</p>
Garanti SE

själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och vårdeminskningsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.

Garanti DK
<p>tækker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselfreskripte inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.</p>
Takuu FIN

tä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Záruka SK
<p>nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.</p>
Garancija SLO

ai slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ
<p> které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přisluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelvi . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.</p>
Garantii EST

me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tamija no meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutusalõuõuded välistatakse.

Гарантия (RUS)
<p>в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гаранти- ти в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.</p>
Gwarancja (POL)

z zaleceniami. W odniesieniu do części się produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyn oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)
<p>Atiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atceļšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.</p>
Garantija (LIT)

ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Åbyrgð (IS)
<p>hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða aðfáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.</p>